

DE ACTUALIDAD

La significación del referéndum catalán

Traducimos de "La Nau" el siguiente editorial:

Los votantes han dicho su palabra. Esta palabra ha sido como la esperábamos todo un "sí" formidable.

El pueblo de Cataluña ha declarado oficialmente, solemnemente, su voluntad. Quiere ser autónomo.

Quiere ser libre en su vida interior. Quiere relucir el proceso histórico y nacional que comenzó a desviarse visiblemente en Caspe el año 1412, y se tuerce violentamente en Barcelona el año 1714.

A aquellos que objetan que vamos demasiado lejos, que nos movemos demasiado deprisa, les contestamos que su objeción demuestra que no comprenden nuestro caso, que no se dan cuenta de nuestro movimiento.

Vamos a reconstruir un Estado Catalán. Argano jurídico de una nación renacida. Y como los catalanes de ahora no somos un establo aislado o suelto, sino el eslabón de una cadena de generaciones, invocamos nuestro pasado, por que es del pasado de donde nos viene el alma nacional y la lengua que es su expresión más clara.

Nuestra voluntad de hoy, expresada magníficamente por el referéndum del domingo, nos da el título democrático para reclamar la autonomía; pero el título espiritual nos lo da la existencia milenaria de nuestra nación. Para crear una nación no sería bastante medio millón de votos, ni siquiera un millón. Para crear una nación es necesaria la larga obra sucesiva de las generaciones viviendo y trabajando sobre la tierra de la patria en el curso de los años y de las centurias.

Toda Catalunya se puso el domingo en pie. Los catalanes que depositaron dentro de la urna su voto afirmativo, llevaban además de la representación individual, la representación de esta gran unidad, de esta gran unidad de vida colectiva, formada a través del tiempo variable que pasa y de la tierra inmóvil que dura; la nación. Sin esta significación altísima, la votación del día 2 de Agosto sería un acifra electoral más en la lista de las cifras de los escrutinios vulgares, siempre rectificables y frecuentemente contradictorios. Pero los guisamos de la votación no habrían tenido el valor más puro de símbolo y de ideal.

Lo comprenderán ahora los hostiles constitucionales unitarios? ¿No sabrán explicarse el secreto de la insistencia catalana en acentuar la personalidad propia y en reivindicar la libertad propia? ¿No acertarán a ver que por encima de los partidos y de las clases sociales de Cataluña actúa y se impone una fuerza que proviene de la historia lejana, de la tierra perenne, y de la más profunda de los espíritus? Ninguno que no sea necio o falsario podrá decir ahora que el movimiento catalán es una agitación superficial, o un artificio de políticos insinceros y astutos.

Pijos en ello, enemigos, si sois de buena fe; cuando en la política catalana predominaban los elementos derechistas de la Liga Regionalista, los catalanes reclamábamos la autonomía y redactábamos un Estatuto, y organizábamos "referéndums" municipales y proponíamos un "referéndum" individual. Hoy que predominan en nuestra política los elementos izquierdistas, aquellos acontecimientos políticos de hace doce años se reproducen.

Muchas cosas han cambiado en Cataluña y en España; han cambiado los hombres, los partidos, las formas de Gobierno, las circunstancias económicas. Pero persiste y es más vivo todavía el anhelo de libertad nacional que encuentra en la autonomía política la fórmula histórica de su realización.

Hace doce años Cambó era para Madrid la figura principal que representaba el movimiento catalán, y los enemigos gritaban: "Éste es cosa de los reaccionarios y de los burgueses de Catalunya!" Ahora la figura principal es Francisco Maciá, pero en Madrid las mismas viejas voces dicen con letra diferente, pero con la misma música: "Éste es cosa de los extremistas y de los socialistas de Catalunya!"

Però bien; es necesario hacerles saber que tanto ayer como hoy, tanto el año 1919, como el año 1931, tanto en la barba gris de Cambó, como con el blanco bigote de Maciá, existe un pueblo, toda Catalunya, el conjunto de los catalanes que están diversificados por las ideas y los partidos y las clases, pero que están nacionalmente y sólidamente unidos en la afirmación y en la reivindicación de su indestructible e irrenunciable ideal de la libertad.

Tales son los comentarios que le ha sugerido a Rovira y Virgili el "referéndum" catalán.

Los números, desde luego, los justifican.

Sin embargo, en Madrid se empeñan en no querer comprenderlo.

No es necesario citar quiénes: los de siempre; y entre ellos, claro está, el "A B C".

Pero lo que nos ha sorprendido es que también Laya figurado entre ellos "El Socialista".

Aunque sin concretar sus acusaciones, sostiene que la votación no es legítima.

Se ha hecho, ha venido a decir, poco menos que bajo la presión de la Generalitat.

Pero en ese caso ¿por qué no ha protestado de las elecciones anteriores?

Si en Madrid se recusa el "referéndum" catalán, ¿no podrían recusar los catalanes las votaciones que fuera de Cataluña han dado un triunfo tan enorme a las candidaturas republicanas y socialistas?

Si el "referéndum" catalán hubiese sido tan favorable a la Monarquía y al unitarismo, como lo ha sido a la autonomía, el "A B C" lo hubiera dado seguramente por válido, y hubiera sostenido que había que respetar la voluntad de Cataluña.

¿Por qué pues no hay que respetarla en el caso contrario?

M. E.



De los periódicos:

"Se trató del Estatuto Vasco Navarro con las enmiendas del señor Azpeitia". No es de extrañar eso del señor Azpeitia ya que en el mismo diario, que por cierto es el A. B. C. del periodismo, decían: "ha venido a Madrid la Diputación Forestal de Navarra". Por lo visto la Diputación es la Forestal pero ellos los alcornocados.

"El ex kronprinz de Alemania ha pedido autorización a su padre para presentar su candidatura en las próximas elecciones presidenciales."

Hay que ver que concepto tienen estos hombres de la vida. Se le ocurre presentarse como candidato en las elecciones presidenciales de Alemania, y por si esto fuera poco, antes de consultar con el pueblo consulta con su familia. Está visto que esta gente aún quiere seguir dando guerra.

En estos tiempos como en otros, el capitalismo tiene suma importancia."

¡Ya lo creo! En estos tiempos, como en otros, el capitalismo suma... y tiene una importancia... capital.

"El diputado socialista Bruno Alonso ha pedido que se supriman los maderos en el Congreso."

Bruno Alonso es por lo visto un diputado sin corbata pero con sentido común. De no dar un "mazzazo Charlot" a los diputados que se desmandan, ¿para qué maderos?

"Debe de tomarse alguna medida contra el señor Niembro por las bofetadas que le pegó al señor Galarza Director General de Seguridad?"

¡Natural! Pero que una de las medidas sea el nombrarlo guardia de asalto porque el chico vale para eso...

"Durante la lidia del primer novillo ha recibido una cornada de hasta de toro el novillero..."

¿Se lidiaba un novillo y recibe una cornada de asta de toro? Esa hasta no es de toro, es de hasta luego... Garrañalis.

DE BAZTAN

Partido Nacionalista Vasco

Se convoca a todos los afiliados al P. N. V. residentes en este municipio así como a todos los que simpatizan con la idea a una Asamblea que tendrá lugar el día 9 del corriente a las 5 de la tarde en el Hotel Polonia de Elizondo.

Se ruega la puntual asistencia de todos los afiliados así como de cuantos simpatizan, pues los asuntos a tratar son de suma importancia.

BAZTAN-BURU-BATZAR.

Partido Nacionalista Vasco

Se convoca a Asamblea de afiliados al Partido Nacionalista Vasco para HOY sábado día ocho a las SIETE Y MEDIA de la tarde y en los salones del Centro Vasco con el fin de tratar asuntos internos del partido.

Iruña 9 de Agosto de 1931.

NAPAR BURU BATZAR



EL SEÑOR

Don Juan Gamarra e Izaguirre

Presidente de la Asociación de Patronos de Pamplona
Falleció el día 5 de Agosto de 1931

R. I. P.

La Junta Directiva,
Ha dispuesto la celebración de una misa cantada en sufragio de su alma MAÑANA, domingo, día 9 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, y suplica la asistencia a sus familiares y asociados.

Pamplona, 8 de Agosto de 1931

La oficina de seguridad aérea

¿Ha tenido el lector la ocasión de ver desde muy cerca un avión? Si lo ha hecho, seguramente comprenderá mucho mejor lo que vamos a decir a continuación. No hay duda de que la fotografía de uno de esos aparatos da una extraordinaria impresión de ser algo fuerte, macizo, resistente, y por lo tanto digno de confianza. Pero cuando se ve de cerca, y sobre todo cuando se toca uno de esos aparatos, la impresión que recibe el profano es totalmente distinta. En efecto, entonces es cuando se ve que el avión es esencialmente un aparato hecho con materiales sin ninguna resistencia, y que contiene un motor de una potencia formidable y al parecer desproporcionada con la solidez discutible del resto.

No vamos, desde luego, a negar que los constructores de los aviones se han preocupado de darle toda la cohesión posible. Sabemos que se han estudiado con el mayor cuidado estas cuestiones, y que se ha hecho lo necesario para dar solidez a los puntos que han de sufrir mayores choques o más considerables esfuerzos. Todo está bien calculado y con un mínimo de peso se ha logrado un máximo de resistencia. Esa es la verdad; pero en muchos casos se ha puesto en evidencia que el avión no es todo lo resistente que debiera ser.

Naturalmente que cuando el aparato en sí no tiene más condiciones de resistencia es porque resulta imposible dárselas. Eso es cierto. Pero tal vez estudiando la cuestión desde otro punto de vista, se consiguiera alterar las condiciones del problema.

Hace veinte años, cuando los motores tenían escasa fuerza y aun no se habían descubierto muchos de los principios de la aviación que ahora son perfectamente conocidos, se comprendió que todas las armazones fuesen débiles y frágiles y que se tendiesen más a la capacidad de vuelo del aparato que a su misma solidez; pero en la actualidad — y nos referimos a los aviones de viajeros y a los aparatos

que no han de realizar proezas — podrían construirse aviones dotados, si fuese preciso, de motores más potentes, con objeto de que tuviesen la fuerza necesaria para levantar otras estructuras más pesadas y, naturalmente, más sólidas.

Ya comprendemos que una caída desde mil metros de altura, por ejemplo, sería suficiente para destrozar muchas veces una estructura de acero; pero tal vez en algunos casos no ocurriera eso, y se pudieran salvar los viajeros y los pilotos, sobre todo si a estas estructuras se les dieran los refuerzos necesarios en los puntos indicados. Eso cabe en lo posible y creemos que en un tiempo no muy lejano se llevará a la práctica.

Por de pronto, y como primer paso, se ha creado en Berlín una oficina destinada a desarrollar la seguridad en avión. Esta tendrá por objeto estudiar las causas de los accidentes que hasta ahora eran investigados por la policía, en cuanto a los aviones terrestres y por la administración marítima si se trataba de hidroaviones.

A consecuencia de diversos accidentes ocurridos el año pasado, se ha observado que esas autoridades eran absolutamente incompetentes y, que resultaban insuficientes sus investigaciones acerca de aquellos casos desgraciados.

Esta ha sido la causa de la constitución de la oficina citada, que será presidida por un magistrado, al que asistirán algunos prácticos o técnicos de la aviación.

Además de indagar las causas de los accidentes, la Oficina en cuestión tratará de averiguar quiénes son los responsables, en la persuasión de que así podrá recoger numerosas enseñanzas para el porvenir.

Fácil será, pues, hacer de esta manera una serie de estudios, de los que indudablemente ha de resultar el perfeccionamiento en las construcciones, en el gobierno y en la utilización de

DE ARRIBA

Inauguración de un Batzoki

Programa de los actos:

Como es sabido, el próximo domingo tendrán lugar la inauguración del Batzoki de esta localidad con arreglo al siguiente programa:

A las nueve de la mañana.—Llegada de la Juventud Vasca de Tolosa, con su bandera, txistularis y dantzaris.

A las nueve y media.—Bendición solemne de la bandera del Batzoki.

A las diez.—Solemne misa mayor en la que predicará el R. P. Director de la residencia de Corazonistas de Tolosa. Después de la misa se ejecutarán aires vascos por los txistus y espaldanzaris.

A las doce.—Banquete en los locales del Batzoki.

A las dos de la tarde.—Mitin de afirmación nacionalista en el que tomará parte destacados oradores de Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra. A continuación, Teatro Vasco, Aurrekus, Makilantzaris, etc. etc.

Durante todo el día amenizarán la fiesta los txistularis de Gainza, Tolosa y Lecumberri.

Reina gran animación por asistir a dichos actos, tanto en la localidad como en toda la comarca y numerosos puntos de Guipúzcoa, de donde se desfilarán grandes contingentes de entusiastas de nuestras cosas vascas.

EL CORRESPONSAL

Los aparatos, según los distintos fines que se persigan.

Pero, como antes decíamos, empieza a abrirse paso la idea de que en general los aparatos carecen de solidez. Y este defecto se acentúa ante la desproporción existente entre la energía, verdaderamente pasmosa, del motor, que aparece casi montado en alambres o en vigas de escasa resistencia. Obsérvese, si no, un aparato en el momento de emprender el vuelo y de ganar altura, cuando su motor funciona al máximo de su rendimiento. Entonces se verá cómo todo el aparato vibra, cual si fuese de papel. El tripulante sentirá perfectamente el contraste entre la fuerza y la resistencia de un avión, y si hace caso omiso de la costumbre que tenga de volar, no podrá menos que sentir ciertas aprensiones.

Segismundo MORITZ.

OCASION

TURBINA VOITH, para 4.60 metros de caída y 500 litros de admisión, 180 revoluciones con polea de 1400 mm. y mecanismo de regulación a mano, en immejorable estado se vende. Informes "Electra Orcaín", Orcaín.

DEL ESTATUTO

A los Ayuntamientos de Navarra

Se ruega encarecidamente a todos los representantes de Ayuntamientos que el próximo lunes vengan a Pamplona para asistir a la Asamblea convocada por la Excm. Diputación, acudan a una reunión previa que tendrá lugar en el Salón de Actos de las Escuelas de San Francisco a las NUEVE de la mañana.

La Comisión de Alcaldes

COMENTARIOS

Contestando al señor Yaben

Creíamos nosotros que después de las Asambleas celebradas por zonas en Navarra — ya que no después de la histórica de Estella — "Diario de Navarra" cesaría en su obra de negación y desorientación emprendida desde que se comenzó a hablar de punto tan trascendental para el país.

Pero nos hemos equivocado.

Parece que el resultado de las Asambleas en vez de sugerirle un "alto" en su propaganda, le ha encendido más, y le ha hecho lanzarse con más violencia por el rumbo que venía siguiendo.

Primero, la carta del señor Uranga, (que hacía tiempo veníamos echándola de menos) y a continuación los artículos del señor Yaben, y los comentarios de "Juan de Azqueta" ponen en evidencia que "Diario" no quiere ceder en forma alguna, ni está dispuesto a ceder la posición en que tercaamente se ha atrincherado.

Allá él; pero conste — que si a causa de la falta de unanimidad que pueda haber, o que el Gobierno pueda advertir en Navarra, las trascendentísimas reivindicaciones de derechos y por tanto de fueros, que se consignan en el Estatuto Vasco-Navarro se malogran, la culpa y la responsabilidad serán suyas.

Es posible, que a una parte al menos de los orientadores del colega les tenga ello perfectamente sin cuidado; pero, lo teman o no lo teman, ha de llegar día en que todo el país se dé cuenta de su obra nefasta.

Y dicho esto, vamos, aunque brevemente, a refutar la tesis del señor Yaben.

Navarra — viene a decir el señor Yaben — no ha sido Estado, y por tanto no debe proponer un Estatuto, en virtud del cual venga a constituirse en un Estado.

A esta afirmación oponemos nosotros el hecho siguiente:

Navarra fué legalmente hasta el año 1841, o sea hasta hace noventa años, un Reino.

La incorporación del Reino de Navarra a la Corona de Castilla fué por vía de unión equitativa principal reteniendo cada uno SU NATURALIDAD ANTIGUA así en Leyes, como en territorio y Gobierno. (Ley 33. tit. octavo libro primero de la Nov. Rec.)

Es decir, que Navarra conservó, apesar de su incorporación a la Corona de Castilla, SU NATURALIDAD ANTIGUA, hasta hace noventa años.

Ahora bien; su naturaleza antigua, ¿no era acaso la de un Estado en toda la extensión de la palabra?

Además, Navarra conservó hasta esa misma fecha, (breve para la vida de los pueblos, y no insuperable aun para la de los hombres, puesto que conocemos por lo menos dos navarros en un solo pueblo que nacieron antes de 1841), conservó, decimos, hasta esa fecha Aduanas propias, Tribunales propios, y Cortes y Consejos propios.

Pues bien; ¿cómo hemos de denominar a un pueblo que goza de tales derechos civiles y políticos dentro de su territorio?

¿Región? No, porque región es cosa absolutamente distinta.

Una región no puede tener Aduanas propias y Tribunales propios, ni Leyes propias.

Luego no debe denominarla mas que Estado.

Luego el que Navarra vuelva a ser un Estado, no puede sorprender a ningún navarro.

Y como todo el resto de la argumentación del señor Yaben se basa en un supuesto falso, huelga refutarla.

No queremos, sin embargo, dejar de notar el derrotismo que respira todo su artículo.

Todo lo vé el señor Yaben no ya obscuro y difícil, sino imposible.

Ahora, lo que no vemos nosotros en sus artículos, y menos en los de los señores Uranga y Azqueta, es solución alguna, ni fácil ni difícil ni peor ni mejor.

En Navarra, ni Guipúzcoa, ni Alava, ni Vizcaya, tienen en la actualidad personalidad alguna; algunas facultades de carácter administrativo, y pare usted de contar.

Pues si uniéndose las cuatro como lo estuvieron en los primeros siglos de la Monarquía pirenaica — según lo reconocía el señor Yaben — no pueden conseguir nada que merezca la pena, díganos si separadas, y yéndose cada cual por su lado van a conseguir algo.

¿No hemos visto a qué punto nos ha conducido nuestra suicida y fratricida separación?

¿No estamos todavía lo suficientemente escarmentados?

Ecos de sociedad

CHARLAS DE HIGIENE

Enfermedades y curados de la piel

En este tiempo, el cutis y la epidermis, expuestos a los aires y el sol, sufren numerosos contratiempos y enfermedades más o menos importantes. Las personas de piel delicada soportan muy mal los rigores de la intemperie, y muy frecuentemente se ven atacadas de eritema, eczema, erupciones y quemaduras de diversa índole, que proporcionan muchas molestias, a veces graves. Para combatir esas enfermedades son excelentes las recetas siguientes, que damos a nuestras lectoras continuando nuestras "Charlas de higiene":

Acné facial.—Muchas veces proviene de una afección de estómago. Absorción absoluta del vino. Para calmar los dolores tomar diez minutos antes de las comidas 0'04 gramos de extracto de opio. Combatir el estreñimiento. Practicar cada noche embrocaciones en la cara con un pincel empapado en: azufre, 50 gramos; glicerina, 40 gramos; mézclase en el mortero y añádase alcohol alcanforado, 50 gramos.

Si no diese resultado aplicado por la noche durante una hora la pomada siguiente: resorcina, 5 gramos; ácido salicílico, 5 gramos; nifol alcanforado, 5 gramos; almidón, 25 gramos; jabón, 25 gramos; azufre, 25 gramos; vaselina, 25 gramos.

Cuando las manchas son muy rebeldes se puede emplear también el remedio energético del doctor Hebra, consistente en aplicaciones de colodión elástico, conteniendo uno por mil de sublimado.

Acné puntado.—Bórax, 30 gramos; agua de rosas, 375 gramos. Mézclase, humedézcanse las manchas tres o cuatro veces al día con esta loción, dejándola secar por sí sola.

Eczema agudo.—Subnitrito de bismuto, 4 gramos; óxido de cinc, un gramo; ácido fénico, puro, 2'50 gramos; vaselina blanca, 30 gramos. Mézclase. Para unturas.

En caso de vivas y continuas comezones se modificará la fórmula como sigue: subnitrito de bismuto, 4

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados

ANTONIO ERICE

gramos; glicerina, 10 gramos; ácido fénico derretido, 12 gotas; agua de rosas, 30 gramos. Mézclase. Embrocaciones con un pincel.

Eczema facial.—Acido tartárico, un gramo; ácido salicílico, de 0'50 a un gramo; glicerolado de almidón, 25 gramos.

Eczema ciliar.—Emplasto de plomo, 10 gramos; aceite de ricino, 10 gramos; bálsamo del Perú, un gramo. Mézclase. Para unturas, mañana y tarde, a lo largo de los párpados. También se aconseja lavar mucho los ojos con una solución de ácido benzoico al centésimo; un gramo por cien de agua de llantén.

Efúlides (pecas).—Sublimado, un gramo; sulfato de cinc, 3 gramos; acetato de plomo, 2 gramos; agua destilada, 26 gramos. Mézclase. Practicad mañana y tarde lociones con esta preparación mezclada con agua caliente si lo exige la sensibilidad cutánea. Al ligero enrojecimiento que producen las lociones no tarda en seguir la descamación de las pecas.

Eritema.—Laciones con líquidos astrigentes, espolvorear las partes afectadas con polvos absorbentes. Unturas con: alquitrán, 5 gramos; vaselina, 50 gramos. O bien: vaselina, 50 gramos; aceite de cade, 3'50 gramos. O bien: calomelanos, un gramo; vaselina, 50 gramos.

Eritema solar.—Practicad durante el día lociones con agua evinagrada y aplicad por la noche cataplasmas de almidón frío, rociadas con agua blanca o una solución de cloral alcoholizado.

También se aconseja como preventivo de la quemadura solar en los cutis delicados el empleo de una solución de colhidrato de quinina a dos por ciento en glicerina.

Melania

VIAJES

Regresó a Bilbao, después de permanecer varios días con su familia, la gentil señorita Josefina González.

Marchó a Donostia don Baltasar Turubay con su esposa y bella hija Amparo.

A Lanz don Ulpiano Iraizoz con sus encantadoras hijas Joaquina y Felisa.

Regresaron a su casa de León el abogado don Bergelino Sarmiento y su bella esposa doña Amparo Ezquerro.

Se trasladó a las Ventas de Arraiz con su distinguida familia nuestro compañero en la Prensa local don Galo María Mangado.

A Logroño don Cleofé Sainz.

Llegó de Zaragoza el culto abogado don Francisco Rivas y Jordán.

De Elizondo la encantadora señorita Andresa Oroz.

Marchó a Vitoria con su esposa nuestro compañero y acreditado fotógrafo don Gerardo Zaragüeta.

A la misma capital don Celedonio Zalba, funcionario de "La Vasco-Navarra".

Marchó a San Sebastián la señorita María Aramburu.

Para Diecastillo con su distinguida hermana, salió don Francisco Jiménez.

A Vitoria marchó la bella señorita Africa Ramírez de Arellano.

Volvió a Burguete don Rafael Rodríguez.

De San Sebastián regresó don Pancracio Lecumberri con su familia.

Salió para Zarauz el abogado don José Joaquín Montoro acompañado de su bella esposa doña Carmen Ripa e hijo.

Al balneario de Belascoain han llegado: don Manuel Amador, de Pamplona; don Alberto Sarasa, de ídem; don Serafín Zozaya, de ídem; don Angel Monreal, de Olite, y don Manuel Munilla, de Tudela.

Del mismo balneario han salido: doña Ricarda Codina con sus sobrinas María Mías y Juliana García, para Pamplona.

Casa Arrillaga

RELOJERÍA Y OPTICA

ESPAÑAUTE, Zapatería 55, Pamplona

Ha marchado a Errazquin, donde pasará unos días, don Domingo Galarregui.

Marchó a San Sebastián con sus hijos la distinguida señora doña María San Julián, esposa del Arquitecto municipal don Serapio Esparza, querido amigo nuestro.

De su verano en Roncesvalles ha regresado la señora doña Martina E. viuda de Echamendi.

PROXIMO ENLACE

Ha sido pedida la mano de la bellísima señorita Angelita Turillas, hija de don Doroteo Turillas, de la fábrica de Oroz Beletu, por don Victoriano Jamar y hermano de éste don José para el inteligente y laborioso hijo del primero don Francisco Jamar, industrial establecido en Huarte.

La boda se celebrará el próximo mes de octubre.

Nuestra felicitación a los futuros esposos y a sus estimadas familias.

ENFERMOS

Ayer le fué administrado al Santo Viático a don Manuel Izquierdo, teniente coronel retirado y padre del Procurador de los Tribunales don Pedro.

Desearnos su inmediato restablecimiento en su dolencia al respetable señor.

NOTAS TRISTES

Ayer falleció cristianamente la señora doña Carlota Basterra y Aranguren, viuda de don Francisco Zubillaga, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Enviamos nuestro sentido pésame a su afilida familia.

Hoy, a las once de la mañana, se celebrarán solemnes funerales en sufragio de su alma en la iglesia parroquial de San Nicolás.

Suplicamos a nuestros lectores enciendan en sus oraciones el alma de doña Carlota Basterra y Aranguren, viuda de Zubillaga (q. e. p. d.)

La Asociación de patronos de Pamplona celebrará mañana domingo una misa cantada en sufragio del alma de su digno presidente don Juan Gamarra e Izaguirre, en la iglesia de San Lorenzo, quien falleció recientemente y del cual nos ocupamos en números anteriores.

Una Comisión pamplonesa a Urepel

Ayer marchó a Urepel (Basses Pyrenées) una comisión integrada por los diputados forales señores Jaime y Larrache, ingenieros de la Diputación, el señor Arizti por la Cámara de Comercio de Navarra y don Joaquín Seminario.

Fueron recibidos por M. Garat, alcalde de Bayona y diputado por el departamento de Bajos Pirineos; Presidente de la Cámara de Comercio española de Bayona; alcalde de Biarritz y alcaldes de varias localidades francesas; cónsul de España en Bayona y otras personalidades.

Fueron recibidos por M. Gerat diputado, Presidente de la Colonia Española de Biarritz, alcalde de esta localidad y otras personalidades.

La Comisión pamplonesa fué para tratar del proyecto de carretera de Pamplona a Francia por Eugui.

Los comisionados regresaron a nuestra ciudad por la noche.

CAFÉ "El Criollo"

Toda la correspondencia deberá dirigirse a

La Voz de Navarra

Apartado 29

-- PAMPLONA --

LA SEÑORA Doña Carlota Basterra y Aranguren

Viuda de don Francisco Zubillaga falleció el día 7 de los corrientes, a las cuatro de la mañana después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

La familia,

INVITA a sus amistades asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, sábado, día 8 de los corrientes, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por cuyo favor les quedará muy agradecida.

Pamplona, 8 de Agosto de 1931

La familia no recibe. El duelo se despide en la puerta de la iglesia.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

Santos Ciríaco, Largo y Esmaragdo, mártires; Marino el Viejo, mr.; Emiliano, Mirón, obs.; Severo, pb.; Eleuterio, Leónides, Hormisdas, mrs.

Sts. Ciríaco, Largo y Esmaragdo, mrs.

San Ciríaco fué diácono de los papas Marcelino y Marcelo. En aquel tiempo los diáconos cuidaban de la predicación y administración de los sacramentos, y Ciríaco, que había recibido del cielo un don especial de curar enfermos y lanzar los demonios, libró del maligno espíritu a la hija del mismo emperador Diocleciano. La noticia de tan estupendo milagro corrió por todas partes, y Sapor, rey de los persas, que tenía una hija también posea y maltratada del demonio, llamó al santo diácono y le rogó que obrase igual prodigio, lo que obtuvo de Ciríaco. A vista de lo cual convirtióse el rey, y bautizado juntamente con otros 430 acompañó a Roma al Santo, quien por orden del emperador fué hecho prisionero y cargado de cadenas. Cuatro días después, sacado de la cárcel, rocióronle con pez derretido y extendieronle en el pozo; por fin, en compañía de Largo y Esmaragdo, compañeros suyos, y de otros veinte cristianos, fué degollado en 309 en la vía salvia en los campos Salustianos; fueron sepultados en aquel mismo lugar por el presbítero Juan. Más tarde el papa Marcelo y la noble matrona Lucina los trasladaron, envueltos los cadáveres en ricos paños y embalsamados con preciosos ungüentos, enterrándolos en el campo de la propia Lucina en la vía Ostiense. Un brazo de San Ciríaco fué regalado por el Sumo Pontífice León IX a la Abadía de Altford en Alsacia.

PARROQUIA DE SAN AGUSTIN

Día misional mensual en esta parroquia, el domingo, día 9 de agosto.

Por la mañana, a las ocho, comunión general.

Por la tarde, a las ocho, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto.

La Archicofradía de San Francisco Javier celebrará su función mensual en la parroquia de San Agustín, mañana domingo, 9 de agosto.

Por la mañana habrá comunión general a las ocho.

A las diez, misa solemne con sermón.

A continuación de la misa se expone S. D. M., quedando manifiesto hasta la función de la tarde.

Por la tarde, a las ocho, rosario y solemne ejercicio terminando con la reserva del Santísimo Sacramento.

Después se dará a adorar la reliquia del Santo.

EN LOS CORAZONISTAS

La Archicofradía de Madres Cristianas, establecida canónicamente en la iglesia de San Fermín de Aldapa, celebrará sus ejercicios mensuales el día 9 de Agosto en esta forma:

Por la mañana, misa con ejercicio a las seis.

Misa de comunión general a las ocho con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.

A las siete de la tarde, exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, invocaciones a Santa Mónica, cánticos pladosos y reserva.

Predicará el R. P. Manuel Zurdo.

EN LOS PP. CARMELITAS

Novena al Excelso Patriarca San Joaquín.

Comenzará el día 8 de Agosto en la forma siguiente:

Por la mañana:

En la misa de seis y en la de ocho (esta con órgano) se hará la novena al Santo.

Por la tarde:

A las siete exposición, rosario, novena, plática y cánticos.

Las pláticas corren a cargo de los Reverendos Padres Aniceto de la Sagrada Familia y José León de la Inmaculada Concepción.

Día 16.—Fiesta principal de San Joaquín

Por la mañana:

A las siete y media, misa de comunión general por el Ilmo. y Rmo. P. Prefecto Apostólico de Urabá (Colombia) Fr. Severino de Santa Teresa, Carmelita Descalzo.

A las diez misa solemne con asistencia del Ilmo. y Rmo. Prefecto Apostólico de Urabá, y sermón por el R. P. Carmelo de Jesús Crucificado, Carmelita Descalzo.

Por la tarde:

A las seis y media, función solemne con S. D. M. expuesto.

Predicará el R. P. José León de la Inmaculada Concepción, Carmelita Descalzo, Definidor provincial.

Después de la reserva solemne se hará la procesión por las naves de la iglesia con la imagen del glorioso Patriarca.

Durante todo el día 17 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen del Patriarca San Joaquín.

Indulgencias: Se gana indulgencia plenaria asistiendo a toda la novena, comulgando y orando a intención del Sumo Pontífice; 300 días de indulgencia cada día que se asista a la novena, y 200 días cualquier día del año que se visite la capilla del Santo (Pío IX, 4 de Mayo de 18 0).

Nota: Se ruega la asistencia a estos cultos a todos los cofrades de San Joaquín, asociados de la V. O. T. del Carmen, Semana Devota y Archicofradía del Niño Jesús de Praga, así como también a todos los devotos del glorioso Patriarca San Joaquín.

EN LOS PP. CORAZONISTAS

Continúa el ejercicio del mes de Agosto, consagrado al Inmaculado Corazón de María.

Día 7, primer viernes

Por la mañana:

En la misa de seis, rosario, y ejercicio al Corazón Sacratísimo.

Por la tarde:

A las siete, exposición, rosario, mes de Agosto y precés al Corazón Delfico, con cánticos y órgano.

Suspensión de la sesión del Ayuntamiento

Por no haber asistido suficiente número de Concejales, no pudo celebrarse ayer el Ayuntamiento la sesión extraordinaria anunciada para tratar de cuestiones relacionadas con el Estatuto.

En segunda convocatoria se celebrará hoy a las seis de la tarde.

Noticias y sucesos

Turismo de vanguardia

Es la época. El turismo está en su apogeo a pesar de los aires de fronda que corren por todas partes.

La baja de la peseta contribuye al aumento de nuestra producción. Un inglés, un alemán, un suizo, un francés, pueden comparar nuestra fruta con la mitad de la suma que hace unos años destinaban para adquirir igual cantidad de peso o de unidades.

Claro está que esto para nosotros tiene sus inconvenientes. Las mejores naranjas nos las llevan dejándonos las heladas, que están más secas que el terreno de las Bardenas o una ama en edad senil. Las finas uvas de América, por docenas de miles de barriles van a las mesas de los privilegiados citados, sin que nosotros las catemos. Hasta las patatas tempranas, tan tiernas, tan ricas, emigran, sin que, aunque mucho madrugásemos, podamos despedirlas.

Como somos, de por sí, tan patriotas, nos consolamos pensando que otros, más felices que nosotros se aprovechan de las circunstancias y embren su riñón con fajos de billetes sin estampillar.

Esa misma baja de la peseta—cada vez más enfrena—que trae a mal traer a su médico de cabecera don Indalecio, quien se quema las cejas por dar el diagnóstico (que ya dió Villaverde) y no encuentra medio para salir de los aprietos del atolladero en que se ha metido, esa misma baja—repetimos—dirige a las vertientes hispanas toda la corriente circular del movimiento turístico mundial que pisa Europa. (Vaya párrafo!).

Tras de jugar en las playas de Douville, o recorrer la Costa Azul, entra por la maravillosa comisa vasca, llega a Madrid con la intención de presenciar una sesión del Congreso, siempre muy divertidas, se estira hacia las estribaciones de Sierra Morena para gozar de las fuertes emociones de una troupe de bandoleros, presenciar una

corrida de toros con manolas que se desmayan...

Todo muy interesante y muy digno de verlo. Lo malo es que no vemos ni por casualidad—mala suerte la nuestra—las hospitalizables pesetas, para realizar el viaje aunque sea modestamente.

Porque, es el caso que desde la primera aliva a la que pesca en riuo barca puede viajar. Ora sea en soberbio troll-Royce de un montón de caballos de pura sangre, ora en democrático auto-car, donde puede llevarse la comida... ora por nosotros los que no podemos mas que soñar con las viajes en tranvía.

No se ignora que esos viajes tienen el riesgo de los pinchazos, siempre inoportunos, y para evitarlos, una pareja ha optado por viajar a pie—¿lo sabemos si sin dinero— en la amable compañía de un hijo y de un apacado al viajero...?—borriquillo.

Son paisanos de Mussolini y aunque no son camisas negras, podemos decir que las suyas habían perdido la albarra ha mucho tiempo.

Diez el refrán que la ociosidad es madre de todos los vicios y como estos turistas lo conocen, se dedican, aunque sea por sport, a arreglar en caminos, los peroles, calderos y cazuelas que con tal fin se les trae, barata y con perfección.

La policía, que en todo se ha de meter, ha salido a su paso, en plan de productora de embajadores y les ha ofrecido hospedaje en un sumptuoso hotel instalado detrás de la Plaza de Toros. Un alto en el camino.

Donde hallarán agua para desahogarse de las "inclemencias" que por las carreteras se recogen. Y hasta arreglar alguna cuenta que por surra la han podido dejar olvidada. ¿Quién se acuerda de pequeñeces, cuando goza de los panoramas!

MITIN SOCIALISTA

Ayer, a las nueve de la noche, tuvo lugar en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, el anunciado mitin organizado por la Federación provincial de Sociedades obreras afectas a la Unión General de Trabajadores de España, de propaganda socialista.

Tomaron parte don Pedro Gutiérrez, presidente del Sindicato Metalúrgico, "El Bañante", de Madrid y el concejal de este Ayuntamiento don Corpus Dorronsoro.

Asistió numeroso público, terminando a las once menos cuarto de la noche.

A LOS LUISES

En la Secretaría del Centro Mariño se facilitarán detalles sobre la próxima excursión a realizar, en cuyo autocar se reservarán asientos para los jóvenes que tomaron parte en la anterior jira, advirtiéndoles a éstos que de no formalizar su inscripción para el lunes día 10 se dispondrán de sus plazas para los primeros que las soliciten.

CAZADOR, CAZADO

Por la Guardia civil de la Rochapea fué detenido en las inmediaciones de Elcarre un vecino de Añezcar por cazar sin licencia.

UNA FATAL DESGRACIA

En Izagaondoa, volcó un carro de caballerías, con tan mala fortuna que cogió debajo a su conductor don Patricio Ibañez, matándolo.

CASA DE SOCORRO

Fueron ayer asistidos: José Basterrechea, de herida cutánea en el cuero cabelludo a consecuencia de una caída.

L. I. de avulsión de parte de pulpe-

EL UNIVERSO

En esta casa con motivo de las fiestas de San Lorenzo, se servirán los exquisitos rellenos, Rochapea 51, casa Egul.

jo menique derecho, causado con máquina tupí.

Además se realizó un reconocimiento para bagaje.

DEL CHOQUE DE TRENES EN TUDELA

Ampliando la noticia del choque de trenes acaecido en Tudela, podemos decir, según telegrama que dirige al señor Gobernador Civil de esta provincia, que estando realizando maniobras el tren mercancias número 1106 y haber rebasado las agujas de entrada a la

estación, llegó en aquel momento el tren correo 121 y aunque su maquinista, se dió cuenta de todo, debido a la velocidad de su convoy y poca distancia que le separaba del de mercancías, no pudo evitar el choque, aunque frenó con el automático.

Se destrozaron un coche de ambulancia y algo menos el furgón de cabeza del correo.

Los heridos, todos leves, son: Tomasa Aguiras Buenacasa, de Zaragoza;

contra M. M.

De ídem, por atentado en Pamplona, contra M. S. S.

De ídem, por robo en Pamplona, sin procesado.

De ídem, por lesiones en Arbizu, sin procesado.

De ídem, por hurto en Pamplona, sin procesado.

De Aoz, por daños en Bigüezal, sin procesado.

Registro civil

Victoriano Carcen Furio, conde. Fermín Rodríguez Serrano, de Ponce de la Orden; Antonio Poncez Arza, de Zaragoza; Gregorio Blasco Grand, mozo de tren; José Eibar Puchades, de Valencia; Fermín Muñoz Cirnaga, de Murchante y Francisco Mateo Segura, guardafrenos.

Nacimientos: José Joaquín Osvaldo Colomo Lassarreta.

Carmelo Eugenio Francisco Vivesco Huarte.

Fernando Jesús María González Palra.

María Teresa Bernarda Escribana Amador.

Defunciones: Andrés Gamundi, de 67 años, de Gulina; Hermanitas de los Pobres.

Carlota Basterra, de 61 años, de

Chalets

En venta en el Nuevo Ensanche, ocho piezas, cocina, baño, calefacción, garage. Informes: Tomás Isturiz, Albiñtur, Ferreria.

Elfo; Mártires de Cirauqui, 35, cuartel Florencio Sarasibar, de 44 años, de Ucar; Hospital Civil.

Jacinto Gardé, de 42 años, de Pamplona; Santo Andía, 7.

Matrimonios: Ninguno.

-Notas judiciales

Sumarios: En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer los siguientes:

De Pamplona, por estafa en Pamplona, contra F. M. E.

Madrid
Barcelona

INFORMACION GENERAL

Provincias
Marruecos

El señor Ministro de Hacienda abandona un momento sus preocupaciones financieras y el camarada Indalecio Prieto debate sobre política vasca sin dominar su temperamento, a pesar de la recomendación del Presidente de la Cámara, declarando no podrá aconsejar al Gobierno que en las comisiones gestoras de Vasconia entren las derechas porque las Diputaciones vascas tienen a su servicio institutos armados, y ello constituiría un peligro.

Ossorio cree que el Gobierno ha errado en un veinte por ciento y acertado en un ochenta, siendo su mayor triunfo el de vivir. En lo religioso se contentará con que haya prudencia, no olvidando que España es pueblo católico sin cristianos, con mucha liturgia y pocos mandamientos.

MADRID

Madrid 7, 23.30
DISPOSICIONES MILITARES
Entre las disposiciones que el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" publica, figuran las siguientes:
Disponiendo que el centro militar de la Montaña dependa exclusivamente de la subsecretaría del Ministerio.
Nombrando director de la Fábrica Nacional de Productos Químicos, al teniente coronel de artillería don Félix García.
Disponiendo que a partir de la fecha, las clases de segunda categoría y asimilados formulen las papeletas para cambios de destinos con sujeción a las prescripciones de la disposición de 30 de mayo de 1927.

SOBRE EL VIAJE DE MACIA A MADRID

En vista de las declaraciones que anoche hizo don Marcelino Domingo, diciendo que el señor Maciá no vendría a Madrid para presentar el Estatuto, los periodistas han preguntado acerca del caso al señor Companys, quien les ha dicho que el Ministro debe estar equivocado, y que el señor Maciá llegará a Madrid el jueves de la semana próxima o algún día antes, y es propósito lo demuestra el hecho de haberles citado a todos los parlamentarios a una reunión en la Generalidad para el domingo con objeto de cambiar impresiones acerca de la entrega del Estatuto y del debate que en su torno haya de sostenerse.
Dijo también el señor Companys que piensa enrevisarse con el jefe del Gobierno para ultimar detalles.

CONSEJO DE MINISTROS

A las once menos cuarto de la mañana quedó el Gobierno reunido en Consejo en el Ministerio de Hacienda. El Ministro de Trabajo dijo al entrar que él nada llevaba a la reunión, suponiendo se dedicaría ésta a cuestiones parlamentarias.

El señor Maura dijo que nada de particular pasaba en Sevilla, siendo su impresión personal la de que si ocurre algo será cosa aislada. Creía que en el Consejo se trataría de los planes parlamentarios del Gobierno ante las interpelaciones anunciadas. Declaró que lo interesante es la Constitución, y que a su juicio lo más acertado sería que la comisión encargada de dictaminar el anteproyecto se reuniese en sesión permanente y diera fin a su trabajo en menos de ocho días.

El señor Alcalá Zamora dijo había pocas cosas.

El señor Lerroux manifestó que era portador de nombramientos y credenciales, entre éstas las del nuevo embajador en Cuba, señor Serrat.

El señor Azaña dijo llevaba expedientes de su departamento.

Los demás Ministros no hicieron manifestaciones.

Después de las once y media llegó al Ministerio de Hacienda el señor de los Ríos, que explicó su retraso diciendo había estado en la comisión jurídica asesora.

Se le preguntó si se había nombrado presidente del organismo, y respondió que la comisión lo estaría designando en aquellos momentos.

El Consejo terminó a las dos de la tarde.

Al salir el señor Lerroux dijo se había tratado de una combinación diplomática.

El Ministro de la Gobernación dijo no había nada de particular y desmintió la crisis.

—Se referirán — apostilló el señor Largo Caballero — a la del trabajo.

El Presidente dijo cuenta de que se había aprobado una cosa llevada por el sobre compatibilidad de las pensiones militares con los jornales.

Don Marcelino Domingo dijo había comenzado el expediente para evitar el derribo del convento e iglesia de las Calatravas de Madrid.

En la referencia oficiosa se dice: Se ha declarado compatible el percibo de las pensiones de las clases e individuos de tropa por su inutilidad.

Teatro Olimpia

Empresa S. A. G. E. Telf. 2264

Mañana domingo 9 de Agosto
Gran programa de cine sonoro
NOTICARIO SONORO FOX

En el que, entre otros asuntos figura la información de la Casa Fox, de las fiestas de San Fermín de este año.

ESTRANERO de la bellísima superproducción sonora FOX

EL PRECIO DE UN BESO
Gran programa de cine sonoro
NOTICARIO SONORO FOX

Hablada en español Canciones
No deje usted de ver este programa

con los jornales de los Ayuntamientos.

Nombrando teniente fiscal del Tribunal de Cuentas a don Enrique Ramos.

Se deliberó extensamente sobre los trabajos parlamentarios, exponiéndose los pareceres, que coincidieron en adelantar la reforma constitucional.

Se hizo señalamiento de los plazos en que deberán contribuir los Ayuntamientos para construcción de escuelas.

Se aprobó el plan de segunda enseñanza, de acuerdo con el dictamen del Consejo de Instrucción Pública, para el curso 1931-32.

Se fijaron las normas para las oposiciones a plazas de profesores en las Escuelas de Artes y Oficios.

Se modificó la ley de 27 de julio de 1913 sobre ingreso de los catedráticos excedentes en el profesorado.

Se ordena el ascenso al sueldo de tres mil pesetas a mil ochocientos maestros de 1.ª categoría novena y a cinco al de cinco mil noventa y tres de la categoría décima.

Declarando gratuita la enseñanza en todas las escuelas dependientes del Ministerio de Instrucción.

Creando bibliotecas en las escuelas primarias.

Se aprobó un decreto sobre cédulas personales.

Se autorizó a aumentar la representación en el Patronato de Casas Baratas a la Patronal.

Indultando al profesor Massot Claró, procesado por la Dictadura.

Se dio cuenta de la solicitud de las Cajas durales sobre autorización para hacer operaciones garantizadas.

Se reformó el reglamento del Giro Postal y el de la Caja Postal de Ahorros.

Se aprobó una autorización para aumentar a cinco millones el crédito agrícola.

Se fijaron normas para cobro de sus haberes por los retirados del ejército y la armada.

QUEJA DE UNOS OPOSITORES

Los opositores eliminados en el primer ejercicio de las oposiciones para cubrir plazas de delinquentes del Catastro, han elevado al Ministro una protesta contra la actuación del tribunal.

El Ministro ha manifestado estima tal protesta injustificada, creyendo que el tribunal ha procedido en justicia, y espera que se demostrará esto con la exposición pública de los trabajos de los opositores que reclaman.

SESION DEL CONGRESO

A las cinco y veinte de la tarde comienza la sesión en el Congreso.

Preside el señor Besteiro.

Escasa animación en los escaños y lleno en las tribunas.

En el banco azul están los señores Alcalá Zamora, Domingo, de los Ríos, Albornoz, Prieto, y Largo Caballero.

Dos diputados prometen el cargo. Ruegos y preguntas.

El señor García Prieto dice que antes de formular un ruego ha de hacer dos advertencias. La primera, que él es un trabajador, y no tiene preparación oratoria, y la segunda que a pesar de sus apellidos, nada tiene que ver con un célebre cadáver que fue Presidente del Consejo. (Grandes risas).

Dice que los obreros metalúrgicos de Antequera presentaron a los patronos unas bases sobre mejoras en las condiciones de trabajo, diciéndoles los patronos que antes de atenderlas serían capaces de cerrar las fábricas e instalar las fundiciones en otras localidades, todo antes de dialogar sobre unas demandas arbitrarias. Como los patronos carecen en absoluto de razón el orador pide al Gobierno envíe un delegado que intervenga en el asunto, y haga que los patronos pongan en marcha sus establecimientos, en los que hay mucho trabajo acumulado, y que sean abonados los jornales correspondientes a los días en que los talleres han permanecido cerrados. Se ocupa después de las malas condiciones en que trabajan los obreros en Vélez, Málaga y solicita el envío de un delegado a esta población por parte del Gobierno.

El Ministro de Trabajo promete enterarse al detalle de las denuncias que acaba de oír para acceder en cuanto sea posible al ruego hecho.

El señor Rodríguez Piñero dice que los obreros adscritos a determinada sección del arsenal de La Carraca, no tienen señalado retiro, y que los pertenecientes a los arsenales de Ferrol y Cartagena lo tienen en tan exigua cuantía, que después de treinta y cinco años de trabajo sólo perciben una peseta diaria. Ruega al Gobierno repare estas injusticias, y como no está presente el Ministro de Marina se dirige de modo particular al Ministro de Trabajo.

Este se inhibe de contestar por haber peticionado al Ministro de Marina.

El Presidente de la Cámara ofrece al señor Piñero que la Mesa trasladará su ruego al señor Casares Quiroga.

El señor Prieto dice que el Gobierno no puede ser tan ciego para no haberse dado cuenta de que España es un pueblo católico sin cristianos, con mucha liturgia y pocos mandamientos.

El señor Prieto dice que el Gobierno no puede ser tan ciego para no haberse dado cuenta de que España es un pueblo católico sin cristianos, con mucha liturgia y pocos mandamientos.

El señor Prieto dice que el Gobierno no puede ser tan ciego para no haberse dado cuenta de que España es un pueblo católico sin cristianos, con mucha liturgia y pocos mandamientos.

El señor Prieto dice que el Gobierno no puede ser tan ciego para no haberse dado cuenta de que España es un pueblo católico sin cristianos, con mucha liturgia y pocos mandamientos.

El señor Prieto dice que el Gobierno no puede ser tan ciego para no haberse dado cuenta de que España es un pueblo católico sin cristianos, con mucha liturgia y pocos mandamientos.

El señor Prieto dice que el Gobierno no puede ser tan ciego para no haberse dado cuenta de que España es un pueblo católico sin cristianos, con mucha liturgia y pocos mandamientos.

El señor Prieto dice que el Gobierno no puede ser tan ciego para no haberse dado cuenta de que España es un pueblo católico sin cristianos, con mucha liturgia y pocos mandamientos.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894

Capital social...	25.000.000 de pesetas
Capital emitido...	10.000.000 de "
Fondos de reserva...	6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz Buñuel, Caparroso, Cascante, Cinturónigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Inurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Oñagavía, Peralía, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias.

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año...	4,50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses...	4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses...	3,50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3 por 100

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2,50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

El señor Baeza Medina habla de diversos problemas relacionados con el pantano El Chorro, en cuya dirección tuvo parte muy activa uno de los más nefastos ministros de la Dictadura. Dice están por realizar las obras complementarias del pantano que habían de facilitar aguas para riegos a las importantes zonas de Pizarra, Cárcama y Alora, por lo que los esperados beneficios del pantano no han llegado a tales comarcas. El pantano ha costado al Estado muchos millones, y desde el año 1921 sólo ha servido para dar fuerza a una sociedad productora de energía eléctrica en la que es principal el ministros de referencia, conde de Guadalhorce.

Se refiere después a la fábrica de tabacos construida en Málaga. Costó diez millones de pesetas y sobró uno y medio de lo consignado para el caso. Coincidió la terminación de la fábrica con una disposición de la Dictadura concediendo el monopolio de la expedición de tabaco en Marruecos a un conocido negociante, evidenciándose la supeditación de los intereses generales a los de unos particulares. Desde que se terminó esa fábrica no funciona, y ahora se piensa instalar en la misma un centro de fermentación y secadero de tabaco. Su ruego al Gobierno consiste en que con el millón y medio sobrante se construyera pabellón para fermentación y secadero del tabaco y que la fábrica se ponga inmediatamente en marcha en iguales condiciones que la de Tarragona, construida al mismo tiempo, con todo lo cual se dará la sensación de que se atiende a los intereses generales y se dará satisfacción al clamor de la población malagueña.

El Ministro de Hacienda le contesta que como la suya han llegado hasta él numerosas peticiones para que se ponga en marcha la citada fábrica, y que él le diría sumo gusto en satisfacer legítimos intereses de Málaga, pero que el asunto no depende de su voluntad ni de la del Gobierno, sino de la Compañía, que tiene cerrada la fábrica de Málaga por estimar su funcionamiento un mal negocio, actitud ante la cual el Ministro carece de poder coercitivo para obligar a la empresa a lo contrario.

El señor Oreja Elósegui dice que como antecedente del ruego que va formular al Ministro de la Gobernación debe felicitarle por que el Gobierno haya acordado desistir de ir a Bilbao el día dieciséis para festejar el aniversario del pacto de San Sebastián, y los trozos del discurso que don Indalecio Prieto pronunció en la capital vizeaina anunciando la visita del Gobierno.

El presidente de la Cámara llama la atención del orador para que se concrete al ruego que desea hacer.

Manifiesta el señor Oreja que lo por él dicho es antecedente del ruego, que formula concretamente diciendo pida sean renovadas las comisiones provinciales gestoras de Vasconia, que tal como están constituidas desde el advenimiento de la República no representan la voluntad del pueblo en aquella región.

El Ministro de la Gobernación le recuerda que este ruego se le hizo el señor Oreja en una entrevista que sostuvieron en el Ministerio de la Gobernación, y le pregunta si quiere que dé por ratificado cuanto allí le dijo, sí o no, y como el señor Oreja se decide por la afirmación, dice el Ministro:

—Pues a otra cosa. (Aplausos).

El señor Oreja expone lo ocurrido en la entrevista de referencia, en la que pareció bien que la resolución del asunto naciese en una reunión de todos los diputados del país, para ver si llegaban a un acuerdo en la designación de unos nombres, debiendo los parlamentarios actuar como mediadores cerca de los Ayuntamientos. El Ministro de la Gobernación se reserva el hablar antes de celebrarse aquella

conferencia con el Ministro de Hacienda.

El Ministro de la Gobernación manifiesta que lo que no puede emplearse es la mala fé. Lo que él ofreció fue convocar la reunión, y se comprometió a gestionar cerca de su compañero de Hacienda que asistiera a esa reunión si se llegaba a un acuerdo. Agrega no tiene más que decir. (Aplausos en la Cámara).

El Ministro de Hacienda anuncia va a hacer llegar a los oídos del señor Oreja (risas) con toda claridad, su pensamiento, con osiempre procura hacerlo, y declara no quita ni una coma del texto que ha xumunado el señor Oreja.

Censura la actitud observada respecto al proyecto constitucional por los diputados vasconavarros, que a su entender están mejor denominados con la expresión usada por un fino escritor de vasconorromanos. Afirma su criterio de que no se puede ir a más modificación que la de expresar la voluntad nacional.

Denuncia se está estableciendo en todo el país vasco una organización política de lo más sorprendente y se está presentando a Navarra como siendo también Vasconia.

El señor Oreja: Eso depende de la época.

El señor Prieto: De "La Epoca" o de "El Debate". (Grandes risas). No, la verdad es que en ese sentido por el que quiere ir su señoría no hay grandes cosas que hacer.

El señor Oreja: Hay muchas.

El señor Prieto: No. Concretamente tengo que decir, con toda claridad, que si en esa organización que con tanto alarde pretende su señoría se pretende darne entrada debo decir que no. No y no, porque sus señorías no son más que una rebañada de enemigos de la República, nacionalistas, jaimistas y jesuitas. (Los diputados vasconavarros increpan al ministro de Hacienda, mientras el resto de la Cámara aplaude entusiastamente. El escándalo es grande, oyéndose vivas a la libertad y muchos mueras. El escándalo dura varios minutos). Yo no puedo consentir que entréis a formar parte de las comisiones gestoras porque sobre todas las facultades que las Diputaciones provinciales tienen se dan en las Vascongadas otras derivadas de sus especiales prerrogativas, y aquellas corporaciones vascas cuentan con institutos armados, y yo digo que en el plano de desafío en que estáis, muy distinto del lenguaje hipocrita que aquí usáis, eso facilitar esa entrada, sería un grave peligro. (Formidable escándalo. Gritos, aplausos y demuestros). El presidente de la Cámara no cesa de agitar la campanilla, y cuando se hace un tanto el silencio se dirige al ministro de Hacienda y le pide domine su especial temperamento, y advierte que no está bien convertir un ruego en un debate político, declinando la responsabilidad consiguiente en el diputado que ha anunciado un ruego en un debate político, declinando la responsabilidad consiguiente en el diputado que ha anunciado un ruego y ha entablado un enenado debate político).

El Ministro de Hacienda promete atender la indicación de la Presidencia, por la alta autoridad de ésta y por el afecto y el compañerismo que le unen a la digna persona que la ocupa, pero manifiesta debe insistir en que él no puede aconsejar a los Ministros que por el Gobierno se acuerde modificar la comisión gestora de Navarra con carácter de excepción, y su hibiese alguna vacilación él tendrá que negarse a que se conceda a los amigos del señor Oreja privilegios ciudadanos de real orden.

(Varios diputados vasconavarros: nosotros pedimos que los elegidos lo sean por los Ayuntamientos.

Varios diputados socialistas: nosotros no aceptamos sino los que elijan los ciudadanos.

El Ministro de Hacienda reitera que su actitud es firme, diciendo que no tiene dos maneras de proceder.

El señor Oreja estima que puede robustecer su posición si declara a la Cámara que no ha tenido más intención con sus palabras que la de fortalecer la autoridad del Gobierno.

El Ministro de Hacienda dice que

esa afirmación se compagina muy mal, lo mismo que el lenguaje que en el Congreso usa nlos vasconavarros, con lo que su Prensa hace y dice. Aquí queréis robustecer al Gobierno, y en vuestros periódicos, con vuestra tolerancia, acaso con vuestro gesto, se injuria a los ministros, y se afirma que el Ministro de Hacienda es un ladrón, que este modesto hijo del pueblo se aprovecha de la Hacienda para robar.

El señor Oreja: eso no es verdad. El Ministro de Hacienda: eso lo dice vuestra Prensa.

Los diputados vasconavarros: eso no es cierto.

El Ministro de Hacienda (subiendo el tono de la voz, golpeando fuertemente el pupitre): eso lo dice vuestra Prensa.

Un diputado vasconavarro: no es verdad.

El Ministro de Hacienda (en un grito inverosímil): eso lo dice vuestra Prensa. (Formidable escándalo. Aplausos den los socialistas. Los demás diputados están en pie, gritando y diciendo cosas que no se perciben claramente).

El Ministro de Hacienda (elevando la voz hasta dominar el alboroto): y hay más, hay más. Uno de vosotros en un mitin de Guernica, uno que viste traje talar, afirmó que el Africa empieza en Madrid. (El Ministro parece referirse al canónigo señor Pildain). Yo no quiero —dice a grandes voces— reunirme con vos o tros. (Grandes aplausos).

E. señor Leizaola pide la palabra.

El señor Presidente de la Cámara ruega desistan de intervenir en el debate a cuantos diputados tuviesen intención de hacerlo, y aplaza el conceder la palabra a los que desearan intervenir.

El señor Salazar Alonso pregunta cuándo van a traerse a las Cortes los proyectos de reformas de las leyes orgánicas judiciales.

Cuando va a contestarle el Ministro de Justicia anuncia la Presidencia que ha terminado el tiempo de ruegos y preguntas y se pasa al orden del día.

Los Ministros de Guerra e Instrucción leen los decretos de sus departamentos respecto a los que se solicita la declaración de leyes.

Interviene el señor Royo Villanova en el debate sobre trigo.

Señala la trascendencia que tiene para todo España el que sean buenas o malas cosechas en Castilla, y apunta la solidaridad de unas regiones con otras, pues la industria la Cataluña precisa de que aumenten la potencia adquisitiva del labriego castellano. Se muestra partidario de una tasa de trigo no inferior al precio de coste de la producción y de que se observe rigurosamente. Termina haciendo protestas de amor a Cataluña.

Le contesta brevemente el ministro de Economía.

Interviene el señor Sacristán.

A las ocho de la noche se levanta la sesión. La próxima se celebrará el martes, CATALUÑA Y EL PACTO DE SAN SEBASTIAN

Al llegar Maura al Congreso se le preguntó si había leído el libro del alcalde de Barcelona, y respondió que sí y que le parece bien, pero que el señor Azaña ha olvidado que lo pactado fué que Cataluña no tomaría determinación sobre el Estatuto antes de que se discutieran las Cortes, y que éstas serían soberanas para discutirlo, modificarlo y aprobarlo o no, y que Cataluña se comprometiera a aceptar la resolución de las Cortes.

MANIFESTACIONES DE OSSORIO

El señor Ossorio y Gallardo ha manifestado que el mayor éxito del Gobierno ha sido el de vivir, lo cual no es poco, dado los trances a que ha hecho llegar el antagonismo de sus miembros y el que ha tenido que hacer frente a grandes dificultades por la derecha y por la izquierda. Ha logrado reunir las Cortes, y ha sortado innumerables escollos sin daño irreparable, dando un mentis a los muchos que creían que íbamos a estar con un Gobierno cada semana.

Ha hecho mal muchas cosas, en primer término por no ser infalible. Entre sus principales errores se cuentan la falta de sentido político y el exceso de lirismo, que ha desplazado a la realidad. Estima que ha errado en un veinte por ciento de casos y que ha acertado en el ochenta.

Le parece urgente proceder a la elección de un presidente de la República, aunque sea con carácter provisional, y encuentra necesaria la formación de un Gobierno de izquierda gubernamental, en el que colaboren elementos técnicos neutrales, pero sin contar con los socialistas, que tienen su puesto en la oposición. No hay que dudar en que el rumbo es a la izquierda, pero hay que conducirlo sin alboroto.

En líneas generales le parece bien el anteproyecto constitucional. En la parte religiosa se contentará con que haya prudencia. Encuentra necesario en breve plazo un concordato. Le parece conveniente no echar en olvido que España es un pueblo católico sin cristianos, en el que se cuida tanto

de la liturgia como poco del cumplimiento de los mandamientos de la Ley de Dios.

IMPÓRTANTES CUESTIONES DE ENSEÑANZA

El Ministro de Instrucción ha declarado que el decreto de alumnos seleccionados dispone que a los así clasificados se les sufraguen todos los gastos, incluso los de sostenimiento de no contar con medios para atenderlos por sí.

Alcanza a alumnos de Institutos y Universidades, y el pase a éstas habrán de acordarlo los claustros de aquellos.

Para creación de bibliotecas circulantes se destina un crédito de doscientas mil pesetas.

El plan de adaptación del Bachillerato para el próximo curso sólo regira en éste, hasta la promulgación de la nueva ley de Instrucción. El Consejo de Instrucción proponía tres cursos de religión, disidiendo el Ministro y habiéndose acordado haya uno con carácter voluntario.

A PIE DESDE BARCELONA PARA OFRECER COGNAC AL CONGRESO

Han llegado de Barcelona dos zamareros que han venido a pie con el traje de su oficio y portando en las correspondientes bandejas unas botellas de coñac y unas copas para ofrecer aquí al Gobierno.

En el Congreso les ha recibido el jefe del Gobierno, quien les ha pedido no gasten las botellas, y vayan el lunes al Ministerio de Hacienda durante la celebración del Consejo, pues los Ministros aceptarían su obsequio y beberán con ellos unas copas.

LA PRESIDENCIA DE LA COMISION JURIDICA

Por la mañana los periodistas preguntaron al Ministro de Justicia si había sido designado nuevo presidente de la Comisión Jurídica Asesora, y dijo que sí, que lo era don Felipe Sánchez Román, y que las subcomisiones nombrarían también sus presidentes, reanudando inmediatamente el trabajo con arreglo al plan preparado.

Dijo también el señor de los Ríos que hoy pensaba reunirse con el señor Domingo para tratar de los asuntos de enseñanza que les confía el Gobierno.

SEMANA POLITICA INTERESANTE

Al salir del Congreso el señor Maura anunció que en la semana próxima habrá en la Cámara cosas interesantes, con unas proposiciones de Ossorio y Madariaga, el dictamen de la comisión que ha estado en Sevilla y la presentación del proyecto constitucional.

Manifestó que no se había acelerado la anunciada reunión de los jefes de minoría con el Gobierno para tratar de acelerar el debate constitucional por haberla creído innecesaria. Se la recomendó al señor Jiménez Asúa la mayor actividad en los trabajos de la comisión, pero varios de los vocales se resisten a trabar al tren que se les pide.

Creo el señor Maura que dentro de mes y medio estará la constitución aprobada, y ha negado que vaya a haber vacaciones parlamentarias.

LA CONFERENCIA DE TELEFONOS Y EL UNICO

Por habérselo pedido el Sindicato Unico de Telefonos de Sevilla el ministro de Comunicaciones h interesado sea aquí admitido en la conferencia de la Telefonía con los obreros, diciendo la representación de la empresa al señor Martínez Barrios que dará cuenta de la demanda al Consejo de Administración y le comunicará la resolución.

DICE LERROUX

Según el señor Lerroux conviene discutir el proyecto constitucional con la mayor urgencia posible.

Desde luego el Gobierno permanecerá unido hasta que haya Constitución, a menos que el Parlamento lo eche.

Ha anunciado que en el próximo Consejo se adoptarán medidas de importancia en favor de la peseta.

AGRESION A LA POLICIA. DETENCION DE BALBONTIN. LA SITUACION DE CASANELLAS

El señor Galarza ha dicho que tres de los heridos anoche siguen graves.

Al señor Balbontin se le detuvo al entrar en su domicilio. La denuncia formulada en su contra le acusa de alentar a los grupos de manifestantes.

Casanellos no está detenido, pero hay motivos para detenerlo por haber penetrado en España sin estar resuelto su situación respecto al asesinato del señor Dato.

Confirmó haberse hallado en la calle de Montesa un auto con impactos y un cristal roto, de la matrícula de Sevilla, y que se ha detenido al chófer que lo conducía ayer.

El chófer detenido se llama Francisco Recuero García. Ha declarado

Información del Extranjero

El Congreso Internacional de ex combatientes.-Quince mil marinos griegos han quedado sin trabajo como consecuencia del lock-out patronal.-El Gobierno soviético requisó trigo para comprar armas.-El año 1932 se celebrará en Oslo el Congreso de Derecho Internacional.-Los labradores portugueses y el Gobierno.

San Sebastián 7 (23.00)
EL CONGRESO INTERNACIONAL DE EX COMBATIENTES

Berlín. — Han llegado a Magdeburgo los delegados franceses que han asistido al Congreso Internacional de ex combatientes celebrado en Praga. A su llegada han sido recibidos por gran número de personalidades del partido republicano Reichsbanner y por parlamentarios demócratas de la ciudad.

En el Estadio municipal se ha celebrado una imponente manifestación sobre el jefe del partido republicano alemán, señor Hoersing, ha dado la bienvenida a los delegados franceses, afirmando que su partido deseaba ante todo llegar a una inteligencia con Francia. El orador ha añadido:

Si se quiere asegurar la paz mundial es de todo punto indispensable una inteligencia franco-alemana. El partido Reichsbanner y todos los republicanos alemanes tienen una mano fraternal a Francia para llegar rápidamente a un acercamiento entre los dos países.

Francia puede convencerse de que la mayoría del pueblo alemán no quiere la guerra, sino que desea ardientemente una estrecha colaboración en pro de la paz por el mundo entero y particularmente con Francia.

Otros oradores se han expresado en idénticos términos, subrayándose todos ellos la necesidad de una inteligencia franco-alemana.

El delegado francés, profesor Cassin, en su contestación a los "amigos alemanes" ha dicho que no era solamente Francia, sino que otros muchos países sintieron desconfianza hacia Alemania a consecuencia del resultado de las elecciones del 14 de septiembre, desconfianza que provocó la retirada de los créditos. Francia —ha añadido el señor Cassin— desea prestar su dinero, pero no puede tomar la responsabilidad de dar su dinero a Alemania, para que pueda disponer de ellos los hombres enemigos de la paz como Hitler, Hugenberg, Selske y Schaetl.

CATOLICOS Y COMUNISTAS
Berlín. — En Wuppertal los comunistas celebraron un mitin ante la puerta de la iglesia mientras se celebraban los oficios divinos. El campanero del templo hizo repicar constantemente las campanas, impidiendo que los oradores comunistas pudiesen hacerse oír.

En vista de ello, los comunistas, para estorbar la función religiosa que se celebraba en el templo, llevaron ante las puertas de éste un jazz-band, logrando en parte su propósito por el formidable estruendo producido por la orquesta.

A la salida de los oficios religiosos los comunistas intentaron agredir a los fieles, que lograron defenderse hasta la llegada de la policía, que impuso rápidamente el orden.

LOS PATRIOTAS DE NICARAGUA DERRIBAN UN AVION YANQUI
Panamá. — Dicen de Nicaragua que los insurrectos han derribado un avión de la marina norteamericana disparando contra él sus ametralladoras. Uno de los tripulantes, que ha conseguido regresar a la base, no ha podido declarar acerca de la suerte que haya podido correr su compañero.

CONTRA LOS CATOLICOS
Varsovia. — La prensa polaca de Viena refiere el siguiente hecho ocurrido en el distrito de Zúvnamen, en el lado ruso de la frontera polaco-soviética.

Un grupo de 200 católicos que asistían a la misa que se celebraba en la capilla provisional instalada en una granja, fueron atacados por un grupo móvil de la G. P. U. Los bolcheviques mataron a siete personas, hirieron a 14 y detuvieron a 145.

La agresión ha causado gran pánico entre la población católica de la localidad. El jefe de la G. P. U. local ha declarado que había sido informado de que se celebraba una reunión secreta contrarrevolucionaria en la granja citada. Los soldados enviados al lugar encontraron la puerta cerrada y como se negaron a abrir hicieron uso de la fuerza.

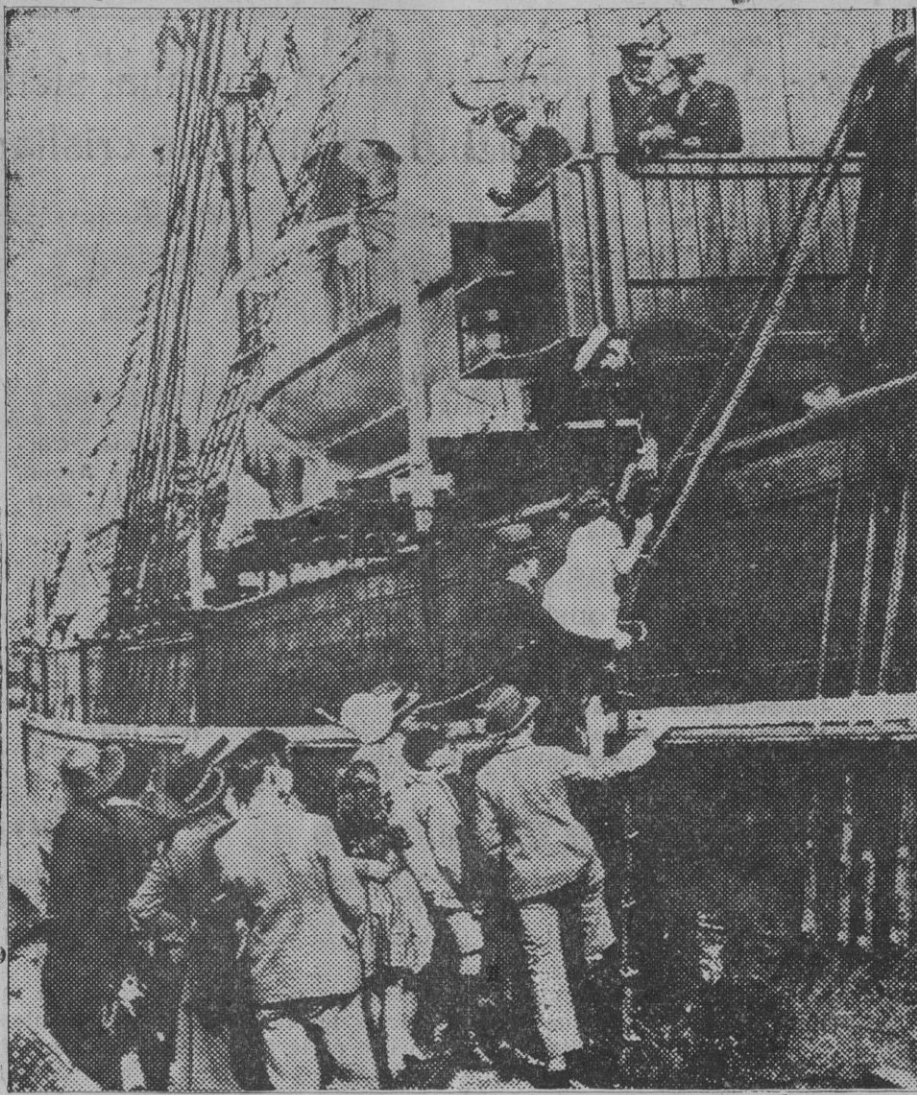
EL PRIMER VUELO DEL "AKRON"
Washington. — La próxima semana en Akron (Ohio) se efectuará el primer vuelo del nuevo dirigible de la marina americana "Akron", gigantesca aeronave mayor todavía que el dirigible "Graf Zeppelin", que ha sido construida en los astilleros aeronáuticos de la Goodyear Corporation.

El acto de la ceremonia de bautizar el nuevo dirigible se cambiará al clásico procedimiento de romper la botella de champaña contra la góndola del dirigible y, en cambio, se colocará una cinta de los colores de la bandera de los Estados Unidos al tirar de la cual saldrán de la barquilla varios centenares de palomas mensajeras, que llevarán a cada uno de los Estados de la Unión la noticia del bautismo del dirigible de la Unión la noticia del bautismo del dirigible.

15.000 MARINOS SIN TRABAJO
Atenas. — Los propietarios de veleros de El Pireo han declarado el lock-out, quedando amarrados trescientos buques, que han desembarcado sus tripulaciones y han hecho la proa al Vero Negro.

Con esta decisión de los armadores el paro entre la gente de mar ha aumentado considerablemente, hallándose actualmente sin trabajo más de 15.000 marinos.

SOKOLNIKOF DEBE REGRESAR A RUSIA
Londres. — Se cree saber que el embajador de los soviets en Londres, Sokolnikof, al cual Mr. Henderson ha



LONDRES. LLEGADA DE UN BARCO EXPLORADOR
El "Discovery", viejo barco del capitán Scott, acaba de regresar de su expedición antártica, que ha durado dos años, bajo la dirección de Sir Douglas Mawson. Las familias y amigos de los tripulantes suben a bordo del famoso navío anclado en el muelle East India

presionado urgentemente sobre la cuestión de las interminables deudas que tiene Rusia no solamente con el Gobierno de Londres, sino también con particulares británicos, ha recibido orden de partir inmediatamente para Moscú para hacer verbalmente al Gobierno de los soviets un report sobre los trabajos realizados por la Comisión mixta anglo-rusa que estudia el citado problema.

En la Embajada rusa en Londres se dice que Sokolnikof no irá a Rusia, sino a pasar las vacaciones en el continente.

EL DIA DE LOS OBREROS SIN TRABAJO
Varsovia. — Comunican de Riga que el Comité ejecutivo de la III Internacional ha decidido organizar para el día 15 de septiembre en todos los países de Europa y América el llamado Día de los Obreros sin trabajo.

Las organizaciones comunistas han recibido instrucciones recomendando que se hagan los preparativos necesarios a fin de organizar en las grandes ciudades manifestaciones y cortejos de familias comunistas.

DE MADRUGADA
MAÑANA SE ABRIRAN LAS CAJAS DE AHORROS

Berlín. — El Gobierno ha publicado un decreto ordenando la reapertura de las Cajas de Ahorros el sábado. El decreto estipula que para la retirada de más de 300 marcos será necesario un previo aviso, señalando los plazos de cada uno, según la cantidad en cuestión.

UNA TEMPESTAD EN RUSIA MATA 58 PERSONAS
Moscú. — En la región de Chitachewski ha descargado una furiosa tempestad que mató a 58 personas, des-

truyó por completo 24 casas y dejó sin albergue a 1.200 personas.

OTRA TORMENTA EN LONDRES
Londres. — Desde las siete de la mañana descarga una fuerte tormenta de lluvia y granizo, sobre las costas del Sureste de Inglaterra y Canal de la Mancha.

Y OTRA EN EL CENTRO DE FRANCIA
Tours. — Una tormenta de extraordinaria violencia ha descargado sobre esta población y alrededores; durante más de diez minutos estuvieron cayendo granizos, algunos de los cuales eran mayores que un huevo de gallina. Las techumbres de las casas quedaron materialmente acribilladas, rotos los cristales y destrozados jardines y huertas.

Después de la granizada cayó una lluvia torrencial durante más de media hora. Los sitios donde los cristales estaban rotos quedaron inundados. Los daños causados son muy importantes, calculándose, hasta ahora, en quinientos o veinte millones de francos.

Habrà que reponer numerosas techumbres. En los talleres del ferrocarril, el número de cristales destrozados representa unos 160.000 metros cuadrados. Las líneas telegráficas han sufrido también mucho; 1.500 abonados se hallan privados de comunicación.

TRIGO PARA COMPRAR ARMAS
Varsovia. — Telegrafian de Moscú que el Consejo de comisarios del pueblo ha publicado un decreto imponiendo a todos los "kolkoz" agrícolas la obligación de hacer entrega inmediatamente al Gobierno de la cosecha de una hectárea de terreno cultivado, llamada "hectárea de la defensa".

Esta cosecha será vendida, y el producto de la venta destinado al aumento de los armamentos del ejército rojo.

PLENOS PODERES FINANCIEROS AL GOBIERNO HUNGARO
Budapest. — La Cámara de Diputados ha recibido un mensaje de la Alta Cámara relativo a un proyecto de ley concediendo autorización al Gobierno para adoptar las medidas que juzgue necesarias, con objeto de hacer frente a las dificultades financieras.

La Cámara ha aplazado sus sesiones "sine die".

EL CONGRESO DE DERECHO INTERNACIONAL SE CELEBRARÁ EN 1932 EN OSLO
París. — Comunican de Cambridge que el Instituto de Derecho Internacional ha terminado el trabajo relativo al Congreso de 1931.

Los miembros del Instituto acordaron reunirse en Oslo el año próximo, en vez de celebrar el correspondiente Congreso en España, conforme se había pensado.

No obstante, se exteriorizó el propósito de ir a España en 1933, y en tal fecha celebrará la reunión reglamentaria y el homenaje internacional a Francisco de Vitoria, que había sido concedido para el año próximo en Salamanca.

Según nuestros informes, el aplazamiento se debe a que el Gobierno de España, por medio de sus órganos correspondientes, tal vez la Junta de Relaciones Culturales ha rechazado la sugerencia de cooperar económicamente al Congreso del Instituto de Derecho Internacional de 1932.

PETICION DE LOS LABRADORES PORTUGUESES AL GOBIERNO
Lisboa. — En el salón del Capitolio se realizó una importante reunión de labradores de todo el país; estaban cerca de dos mil personas, que representaban por sí y por delegación la mayoría de los Sindicatos agrícolas.

Se reunieron para presentar una petición al Gobierno con el fin de mejorar la situación del cultivo, y también para emitir su opinión sobre la proyectada ley de Rentas de los predios rústicos.

Italia no es un país rico, ni desde el punto de vista de capitales, ni desde el de primeras materias. Más bien se considera país proletario, y en este terreno se halla más cerca de Alemania y de Rusia que de las grandes potencias occidentales; Alemania e Italia se entenderán con suma facilidad.

Debilidad Nerviosa e Insensibilidad Sexual
Remedio natural garantizado. El más eficaz. Nunca perjudica. Enviamos libro de la más alta solvencia científica, que vale 10 pesetas, gratis, contra remesa franco a LABORATORIO, 331 (PARTADO 331, SEVILLA)

Zapatillas y Zapatos
Tres mil pares de ocasión. Placeres y zapatos. Iona. Javier 1. (Bajada San Agustín)

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona Teléfono 75.370

que le alquilaron el coche cuatro individuos en la Castellana, y que al pasar por la Cibeles oyó primero un tiro y luego la voz de uno de los viajeros que le pedía acelerase la marcha, pues le habían herido de muerte. Los ocupantes del coche lo fueron abandonando en marcha en diversos lugares.

Después dió cuenta de que en la carrera de San Jerónimo se dió alto a un automóvil, y como no parara se disparó contra él, contestando a tiros desde el coche.

Una guardia recibió un balazo en la chapa del cinturón. El agente don Conrado Jiménez Alavez recibió un balazo en la región hipogástrica.

El auto logró huir. El herido anoche, Santiago Huerta, presenta varias perforaciones en el estómago e hígado, siendo su estado muy grave.

En la calle de la Princesa ha sido recogido un desconocido gravemente herido que seña negado a dar su nombre.

Se busca a Ramón Casanellas. —Esta tarde e nel Congreso el capitán Sediles pidió al señor Maura la libertad del señor Balbón. Maura se extrañó de que Sediles, parlamentario, acudiese al mitin comunista de anoche, y aquel le dijo que el acto se había celebrado en local cercano y con perfecto orden, siendo él en un todo ajeno a lo que luego ocurrió en la calle. El señor Maura dijo a Sediles no podía complacerle por estar el detenido a disposición del Juzgado.

BESTEIRO CON LOS PERIODISTAS
Después de la sesión en la Cámara recibió a los periodistas el señor Besteiro.

Les expuso que el programa parlamentario para la próxima semana no ha variado sensiblemente.

Dijo que el Gobierno no acepta en principio la proposición de Ossorio, pero no tiene inconveniente en que se discuta.

El quiere conceder preferencia a la propuesta de Ossorio a los efectos de la discusión, y cree que lo logrará de no creer urgente la comisión que ha estado en Sevilla el dar cuenta de su informe.

Se propone dar prisa a la comisión de la Constitución para que prepare su dictamen, pero en cualquier caso no habrá vacaciones, pues le parece mejor sesiones de las de relleno al cierre de la Cámara, ya que abierta ésta puede atenderse en el acto a un problema de importancia que pueda imprevistamente surgir.

Crea que el proyecto de reforma agraria no se discutirá tan pronto como se había anunciado.

PROVINCIAS
Madrid 7, 23.30

INFORME JUDICIAL SOBRE LO DE SEVILLA

Sevilla.—El juez especial señor Abatragui ha enviado un informe al Presidente del Tribunal Supremo y al Ministro de Justicia.

LA HUELGA EN ECÍJA
Ecija.—Sigue en el mismo estado la huelga de campesinos, negándose los patronos a abonar los jornales pedidos por los trabajadores.

UN CONSEJO DE GUERRA
Cádiz.—Se ha celebrado consejo de guerra contra ocho cabos y marineros del crucero "República", acusados de delito de sedición.

El fiscal ha pedido cuatro años para cada uno y las defensas la absolución.

Se dice que a las sentencias acompañan varios votos particulares.

TELEFONISTAS DETENIDOS
Oviedo. — Con dinamita se ha volado un poste de teléfonos.

Ha sido detenido el comité de huelga de teléfonos.

BANQUERO APUNALADO
Almería. — A las nueve de la noche al salir de su domicilio el banquero don Antonio González Ejea, se le acercó un individuo que le asió tres puñaladas en el pecho, fugándose. El banquero había recibido un anónimo diciéndole se echara al bolsillo diez mil pesetas por si se las pedían en la calle. Al cometer su crimen el desconocido dijo al banquero: no hay deuda que se pague.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

SUD AMERICA EXPRESS
Barcelona-Río-Santos-Montevideo Buenos Aires

15 AGOSTO "DUILIO"
9 SEPTIEMBRE "GIULIO CESARE"

Espléndidas instalaciones de Cámara Gran confort en todos los servicios. En tercera clase médico y personal sanitario españoles, y Cocina española.

Agentes Generales en España: Sdad. ITALIA-AMERICA Barcelona, Rámbula Sta. Mónica, 1-5 Madrid, Alcalá, 46

Agencia para pasajes de Cámara: en PAMPLONA

LARIOS y CIA
"Coñac" Príncipe MALAGA

MUEBLES
Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Mécula, Junco y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE
Vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

"NOGAT"
Producto especial MATA-RATAS

El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG calle del Ter, 16. Teléfono 564-S. M. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

Debilidad Nerviosa e Insensibilidad Sexual
Remedio natural garantizado. El más eficaz. Nunca perjudica. Enviamos libro de la más alta solvencia científica, que vale 10 pesetas, gratis, contra remesa franco a LABORATORIO, 331 (PARTADO 331, SEVILLA)

Zapatillas y Zapatos
Tres mil pares de ocasión. Placeres y zapatos. Iona. Javier 1. (Bajada San Agustín)

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona Teléfono 75.370



FUTBOLERIAS

Anatol al Athletic?

En una información que publica "L'Auto", se refiere a los cambios de club adoptados por algunos jugadores franceses de primera fila. En esta lista figura Anatol como baja del Racing Club de París, para jugar en España, probablemente en Bilbao, según los referidos informes del colega parisiense.

Los hermanos Evaristo, "ases" argentinos, vuelven en tercera a Plata

A bordo del "Conte Verde" viajando con los inmigrantes en tercera clase, con billetes facilitados por el consular de su país, han salido con dirección a Buenos Aires los futbolistas argentinos hermanos Evaristo.

Estos jugadores han tenido que regresar debido al fracaso de las negociaciones que entablaron con el Roma Fútbol Club.

El periódico "Tivers" de Génova dice que los hermanos Evaristo no han sido bien atendidos.

Los jugadores brasileños del Vasco de Gama que ingresan en el F. C. Barcelona

Barcelona.—Se encuentran en Barcelona los jugadores brasileños Faustino, Jaguaré y Fernando, para ular las condiciones de su ingreso en las filas del Club azulgrana. El Barcelona no piensa contratar, por ahora, más que a los dos primeros, porque Fernando no es el titular del Vasco de Gama, aunque se tienen referencias de que se trata de un notable elemento. En la jira del Club de Río Janeiro figuraba como suplente. Ha habido una confusión, porque al Barcelona el que le interesaba era el titular.

Fausto tiene veinticinco años, y lleva tres-jugando en el Vasco de Gama. Jaguaré, que tiene veinticuatro años, procede directamente del Vasco de Gama, y ha sido también seleccionado varias veces. Los tres están dispuestos a nacionalizarse en España, para poder salvar todas las dificultades que se opongan a su inscripción federativa.

Ya no hay unión en Zaragoza

En su última reunión, el Club Zaragoza acordó desistir de la proyectada fusión con el Iberia y no, como han publicado algunos periódicos, insistir en la fusión.

La excursión del Madrid F. C. a la Europa Central

El equipo, formado por diecisiete jugadores, dos directivos, un entrenador y un masajista, saldrá de la capital el próximo día 17, para ir directamente a Budapest, donde debutarán el día 23. Desde la capital de Hungría marcharán a Praga, donde celebrarán el 26 su segundo partido. Después jugarán en Leipzig el 29, el 30 en Berlín y el 5 y 6 de septiembre en Munich y Colonia, respectivamente.

Los jugadores que formarán la expedición serán: Zamora; Vidal; Quezada; Ciriaque; Quincecos, Prats, Bonel, Esparza, Ateca, Leoncillo, Eugenio, Restil, Hilario, Regueiro, Olivares, Guruchaga y Olaso.

Como el grupo llevará la representación del fútbol regional, actuará varias veces contra fuertes selecciones locales. Por este motivo, un directivo de la Federación (probablemente el señor Castell) acompañará al equipo con el señor Hernández Coronado; que a su vez representará al Madrid.

El Madrid ha dado ya orden telegráfica a sus jugadores para que se concentren en Chamartín rápidamente con objeto de entrenarse ocho o diez días antes de salir de España y lograr así un relativo acoplamiento al grupo de los nuevos elementos recientemente incorporados.

"La Imzartarra" Excursión a Velate

Mañana domingo saldrá de la Plaza de la República a las 9 de la mañana para regresar a las 7 de la tarde. Precio de ida y vuelta: 5 pesetas. Despacho de billetes: Bar Nuevo.

CERA EL CUCO EN PASTA Y LIQUIDO

EN MILAGRO

El Independiente de Olite y el C. A. Aurora local empatan a 4 goals

Con una tarde de bastante "gris" y con una asistencia de un buen número de aficionados, en el que sobresalía el bello sexo se celebró un partido de fútbol entre los equipos arriba citados.

A las órdenes de un aficionado local se alineó el Independiente en la siguiente forma: Ayesa; Unzué, Ustároz; Ruiz, Gorri, Goñi; Flamarique, Pasarin, Sánchez, Julián y Vives. El Aurora se desconoce, pero lo hizo con sus mejores elementos.

Elige campo el Independiente, que lo hace a favor del viento, y salen los milagreses, que comienzan desde el primer momento a carburar, teniendo que intervenir seguidamente la zaga contraria. Domina ligeramente el Aurora, y como fruto de ello, logra el primer goal a los diez minutos de juego por mediación de Hernández. El Independiente se "sacude" y ataca con furia haciendo intervenir seriamente a Irure y su defensa. Poco después consigue el Aurora su segundo goal de un buen tiro de Balduz.

El Independiente, a consecuencia de haberse lesionado su portero Ayesa, sufre alguna modificación en sus líneas, pasando Ustároz a cubrir la puerla y Pasarin a defensa, ocupando el puesto de éste el "peque" Garde.

Ahora presiona más el Independiente para aminorar la ventaja, pero no pueden impedir que Balduz nuevamente porfóre la meta de Olite, logrando el tercer goal. Y con el resultado de 3 a 0 a favor del Aurora, termina el primer tiempo.

Al comenzar el segundo tiempo todos creen en una aplastante victoria del equipo local, pero el Independiente comienza a jugar de una manera magnífica a base de pases cortos, dando mucho trabajo al trío defensivo.

vo milagrés que se defienden como leones. A los pocos minutos de esta parte logra el Independiente su primer goal por obra de Julián que remata un buen centro-pase de Vives. Insiste el Independiente y poco después Gorri pasa a Vives y éste hace un magnífico centro que nuevamente Julián aprovecha para lograr el segundo goal para su "team". Los milagreses atacan con furia y en una escapada de García, éste centra y remata Hernández de bonita cabeza a la red, logrando de esta forma su cuarto y último goal.

Lejos de amilanarse los bravos independentistas, reaccionan, y nuevamente acosan con gran energía, logrando en un cuarto de hora otros dos goals por mediación del "inquieto" Goñi, que con los cuales lograba el empate.

Aún estuvieron los oliteños a punto de llevarse la victoria por un gran tiro de Gorri que se encontró el balón con Irure.

Y con el empate a cuatro se terminó el partido amistoso.

Sobresalieron por el Aurora, Irure, Balduz, Echeverría, Osés y García, y los demás cumplieron como buenos; y por el Independiente, Unzué formidable, en los medios Gorri y Ruiz bregaron como saben hacerlo y en la delantera sobresalió nuestro "Calachú". Todos los demás se emplearon a "fondo".

Hay en perspectiva para el Independiente, unos partidos buenos donde puede dejar gran cátedra de fútbol y entre ellos se cuenta con Falces, Obanos, Azagra, Arguedas y otros; y por ahora nos limitaremos a cumplir con éstos.

Después... Dios dirá. D. B. Cociente

ATLETISMO

COMO PAAVO NURI HA BATIDO RECORDAMENTE EL "RECORD" MUNDIAL DE LAS DOS MILLAS

Heisingtors.—Desde hace algún tiempo circulaban rumores que suponían un descenso de Paavo Nurmi, al que no se creía ya en condiciones de representar a Finlandia en los juegos de Los Angeles. Estas noticias se habían agudizado con motivo de unas denuncias contra el campeón, quien ni siquiera se molestó en defenderse.

Seguramente por terminar con todo este jaleo y demostrar al propio tiempo que estaba en gran forma todavía, Paavo se resolvió a batir el record del mundo de las dos millas, que detentaba su rival, el sueco Edvin Wide.

La tentativa fué mantenida en secreto y tuvo lugar durante el transcurso de una reunión reciente, en la que tomaron parte seis corredores, de los cuales Lehtinen era el favorito, por ignorarse los propósitos del finlandés.

Desde la salida Lehtinen tomó la cabeza a una velocidad tremenda, quedándose Nurmi el tercero y pasando a ocupar el segundo puesto poco después. Por último, al comienzo de la última vuelta, Nurmi aumentó su velocidad, pasó a Lehtinen y, continuando cada vez con la mayor rapidez, entró el primero en la meta, sin mostrar el más ligero signo de fatiga. Había batido, sin embargo, el record mundial de las dos millas, que poseía Wide.

Después de este éxito la Federación Finlandesa se ha creído obligada a hacer una investigación para comprobar si Nurmi había incurrido en delitos de profesionalismo, como había denunciado un redactor del "Idrottsbladet". El expediente, rápidamente instruido, ha probado de un modo concluyente que el finlandés no ha perdido en ningún momento su calidad de "amateur" perfecto.

DEL DIA

El "tongo" del deporte

La sencillez con que se acepta la posibilidad de un quebrantamiento de las leyes honestas en materia deportiva obliga a creer en su posibilidad.

Ahora mismo, con motivo de la victoria de Antonín Magne en la Vuelta a Francia, se ha dicho públicamente que el corredor francés ha sacrificado una parte de sus ganancias para compensar servicios que le han prestado otros corredores del equipo heiga, dejándose vencer.

Y esa naturalidad en difundir o aceptar irregularidades y dadas como ciertas es un síntoma alarmante. Pocos habrá que no hayan visto en organizaciones de lucha grecorromana una falta absoluta de pudor. El más ingenioso ha podido apreciar que en todos los torneos se prevé el resultado, eliminándose los luchadores de "buenos" "laquilla" en beneficio de los "ases" nacionales.

Y hasta en el deporte racial de la pelota se ha intentado "morder", apuntando la posibilidad de tontos y compondas.

No lo sé... Pero algunos de ellos dependen de organizaciones, de Comités, de Federaciones, que son las obligadas a volver por los fueros deportivos.

Porque el peligro es grande. Lo mismo el que acude por afición, por afán de presenciar una lucha noble, que el que va llevado de la pasión de juego y de la puesta, tienen derecho, los unos por respeto al espectador y los otros para evitar una estafa, a que todas esas actividades se desenvuelvan noblemente, rectamente por el canal de los reglamentos.

Y en carreras ciclistas, la mercantilización exagerada, la componencia, el "tongo", llevan consigo un morbo ruinoso. El público ha de volver la espalda sonriendo de los triunfos, de todos los triunfos, y haciendo fracasar el fin de los organizadores.

Conviene cuanto antes, aunque ello en rigor es bien difícil, la separación absoluta del deporte desinteresado y correcto, aun ejercido por profesionales, de las otras manifestaciones que bajo capa deportiva son la putrefacción de un germen nocivo.

Y hecha esta separación, conviene que el público no sea excesivamente suspicaz... Porque si bien es cierto que "el tongo" existe y subsiste, no es menos verdad que muchas veces se peca de excesiva suspicacia.

MONCHIN



En Euskal-jai

La combinación anunciada para ayer tarde era a base de Yanci y Patrio contra Arribalaga y Guruceaga.

Resultó un partido muy competido a pesar de que en la primera mitad parecía que el bando Arribalaga-Guruceaga se llevaba el triunfo sin apuro.

No fueron de esta opinión Yanci y Patrio, y poco a poco consiguieron empatar a 37, después de algún amago.

Volvieron a salir por delante los mismos de antes y nuevamente tuvieron a bien igualar Yanci y su compañero, a 44.

Sin más sustos para la bolsa Guruceaga y Arribalaga llegaron al final "todo seguro, todo seguro".

Yanci y "Chiri" destacaron su labor de la de sus respectivos compañeros.

A continuación, Iraola y Cestona contra Azpiroz y Eguaras.

Destacó la segunda pareja resultadamente hasta colocarse en 44 por 28.

Pero parece que está escrito que ha de haber emoción en los partidos y así sucedió, que Iraola y Cestona igualaron a 44 y ganaron el partido!

Cestona jugó muy bien.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Irigoyen y Mora

contra

Insauti y Zcoitla



SCHMELLING-WALKER POR EL TITULO?

NUEVA YORK.—El manager de Max Schmelling ha hecho promesa formal a Mickey Walker de un combate por el campeonato del mundo, para celebrarlo en febrero del año 1932.

El manager embarcará para Alemania a fin de reunirse con su pupilino.

LAS COMISIONES AMERICANAS SE PREVIENEN CONTRA PRIMERO CARNERA

Patterson (Estado de Nueva Jersey).—La Comisión de Boxeo de Nueva Jersey ha avisado a todos los promotores de boxeo que antes de concertar pelea alguna con Primo Carnera deben primero consultar a dicha Comisión.

La nota de la Comisión añade: "Nosotros no tenemos el propósito de prohibir a Carnera que actúe en Nueva Jersey; pero sí de fiscalizar sus encuentros, para que no haya casos de victorias fáciles, previamente concertadas."

go" existe y subsiste, no es menos verdad que muchas veces se peca de excesiva suspicacia.

Y en el justo término medio está casi siempre la razón.

Cuando en ciclismo, en boxeo, en pelota, en cualquier deporte se compruebe la irregularidad, la protesta debe ser definitiva. Y el castigo también. Castigo por parte de la Federación, y por parte del público, dejando de acudir a cuantas organizaciones monte el empresario aqué.

Pero después de esto hay que volver a la honradez de pensamiento.

Y no vivir siempre con la mosca en la oreja, viendo "tongos" en todas las victorias.



ANTONIN MAGNE, ENFERMO

"Noy", corresponsal de "Excelsior", de Bilbao, en París, transmite a su periódico la siguiente información:

Según dijo el otro día, Antonín Magne, el reciente vencedor de la Vuelta a Francia, continúa enfermo en su casa de Gargan.

Cayó en cama después de haber corrido el miércoles último en el velódromo de Tours.

Magne padece de fatiga general y tiene las piernas enormemente hinchadas, habiéndose las rodeado los médicos de fuertes capas de algodón. Además de fuertes afectos los intestinos, lo más tiene afectado lo más mínimo, ingiriendo sólo alguna ínfima cantidad de agua mineral. Tiene treinta y nueve grados de fiebre, y no hace más que delirar.

En su delirio habla continuamente de la Vuelta a Francia, mostrando gran temor por los pinchazos.

Los médicos creen que todo ello es debido a la fatiga, complicada con una gripe que padeció recientemente Magne. Pero el padre de éste no es de la misma opinión que los galenos.

Mi hijo —ha dicho— es muy resistente, y su esfuerzo en la Vuelta a Francia no ha sido para ponerlo en esta situación. Mi hijo, que tenía muchos enemigos por el gusto que tenía en la clasificación, ha debido haber algo que sus enemigos van a utilizar.

Estaremos en vísperas de un folletín?

SE ORGANIZA OTRA VUELTA A FRANCIA?

París.— El diputado por los Bajos Pirineos y alcalde de Bayona, M. Garat, ha dirigido una carta al periódico deportivo "L'Auto", al enterarse de los propósitos de éste de eliminar para la próxima Vuelta a Francia a varias ciudades por donde desde tiempo inmemorial viene discurriendo su gran carrera ciclista.

M. Garat dice en su carta a M. Desgrange que ha quedado verdaderamente sorprendido al saber por la Prensa la eliminación de varias poblaciones en los trabajos de organización de la XXVI Vuelta a Francia.

Para consolarlos —añade el alcalde de Bayona—, voy a tomar la iniciativa rápidamente por nuestra cuenta una Vuelta a Francia que pase por las ciudades que en el proyecto de ese periódico han de quedar abandonadas, solicitando para ello el apoyo de toda la Prensa deportiva, que esperamos no nos será negado.

No dudo de los buenos resultados de nuestra futura organización, ya que contaré con la adhesión de la ciudad que de manera tan fácil ha prescindiendo la Dirección de ese periódico, ciudades en las que no han encontrado más que hospitalidad y renuncia a beneficio de la gran prueba ciclista.

MAX BULLA HA GANADO MAS DE LO QUE SE CREE

Oscar Egg, el conocido ciclista, constructor, manager y amigo de Max Bulla, recientemente ganador de la Vuelta a Francia, categoría turistas routes, se ha liado a cálculos sobre las ganancias de éste en la citada prueba, sacando la conclusión de que el austríaco ha ganado en la prueba del diario amarillo, exactamente 38.805 francos como premios y primas, más cerca de 16.000 francos como premios especiales de los diferentes proveedores de accesorios.

Si añadimos a esto que los contratos en firme que para fin de verano e invierno en número de treinta le ha valido su hermosa carrera, le reportarán otro medio centenar de miles de francos, tendremos que el bueno de Max va a embolsarse en números redondos, 105.000 "plumitas" franceses. Lo cual "que" no está mal.

Clinica IRIGARAY CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

"La Voz" en el Pirineo

Efectos de una propaganda.—Hacia la aceptación del Estatuto Vasco-Navarro.—Es preciso y urgente que nazca viril y entusiasta.—Si se ve asistido del país, la carta fundamental prosperará y saldrá a flote.—Adelante y a luchar.—Visita pastoral del Arciprestazgo de Roncesvalles.—Carifiosa bienvenida a dos intrépidos peregrinos.— Sigue el verano en crescendo

La pugna entablada en Navarra con motivo de la cuestión candente e importantísima de la elección de un Estatuto parece que va muy pronto a definirse.

Los Municipios navarros, en el mes de estudio y preparación concedido el 13 anterior se han mostrado comprensivos y capacitados para la preferencia de un Estatuto u otro, y fruto de ese estudio, han sido las entusiastas y unánimes manifestaciones parciales que se han celebrado en Estella; Aoz, Villava y Mugaire, a las que se adherirán seguramente los Municipios de otras Zonas, presagio esperpento de la hermosa solidaridad que se sellará indubitablemente en la Asamblea cumbre del 10 en el Palacio de S. E. la Diputación con la aceptación unánime de la Carta Fundamental "Vasco-Navarra", y para que la unión sea perfecta y homonéa es obvio y natural que esa aceptación se extienda a la de las enmiendas llamadas de Estella, porque de lo contrario, carecería de la congruencia necesaria con el Estatuto adoptado por nuestros hermanos de Guipúzcoa, Alava y Vizcaya.

A ese sentido de comprensión muy adecuados con las críticas circunstancias de estructuración en que nos encontramos, ha contribuido la constante y fecunda propaganda que en la Prensa, conferencias y folletos se ha hecho de tan trascendental materia, logrando como fruto de tan laborioso bregar, a que el pueblo se interese y luche hasta llegar con el movimiento operado a este satisfactorio resultado.

Pero no hay que desmayar ni descausar, el pueblo se verá respetado y atendido en su demanda, si en las altas esferas, se le ve unido y comprometido con el Estatuto, dispuesto, con su libertad recobrada, a hacerse digno de él en las prácticas legislativas y administrativas de Navarra emanadas de su código fundamental. Para ello, consideremos, que los trabajos actuales, son, nada más que los iniciales de una nueva era estatal, a la que, hay que entrar con el máximo entusiasmo y energía, a fin de que la vida estatutaria se manifieste fuerte y pujante, con los sazonados y fructíferos efectos en relación con la prosperidad y engrandecimiento de Navarra.

Si el pueblo, pues, se da cuenta de

que la solución de sus problemas está en el Estatuto Vasco-Navarro se decidirá entusiásticamente a incorporar a él como un solo hombre, como lo van haciendo la inmensa mayoría de los Ayuntamientos navarros, y día llegará que los remisos y rezagados ahora, se tornen entusiastas y adictos más tarde, conscientes de que el derecho restaurado por medio del Estatuto, es la tabla de salvación del pueblo vasco en todos los órdenes de su vida social, religiosa y cultural.

La mantención unido y compacto alrededor de su código popular y las consecuencias no se harán esperar!

El domingo dió principio el señor Obispo a la visita pastoral del Arciprestazgo de Roncesvalles, siendo Gilveti el primer pueblo en que tuvo lugar la confirmación. Mañana, jueves, actuará en las parroquias de Valcarlos y Roncesvalles, continuando el viernes por las del valle de Aezcoa.

El dignísimo Prelado es recibido en los pueblos visitados con señaladas pruebas de afecto y respeto hacia su amadísimo Pastor, quien pernoctará todos los días que dure la santa pastoral visita en sus habitaciones de la Casa Colegial de Roncesvalles. Lleva de Secretario de Visita al vicesecretario de Cámara, don José Magaña.

Ayer, martes, tuvimos el placer de saludar y de felicitar a los valientes y fervorosos peregrinos pedestres don Rafael Goñi y don Joaquín Goiburú, quienes, con una fe robusta, asistida de una resistencia física envidiable, han efectuado el viaje de Lourdes a pie con la máxima felicidad y satisfacción.

Salieron de Oroz Estelu nuestros héroes marianos el martes 28, y después de atravesar montes, puertos y carreteras, triunfaron el viernes 31— día de San Ignacio—, llegando al Santuario mundial de Francia.

Permanecieron en él hasta el lunes 3, en que viviendo intensamente la vida de Lourdes, retornaron por Roncesvalles completamente enorgullecidos y satisfechos de tan feliz y piadosa excursión.

Les felicita "Mendi-Xuri" con el mayor cariño y que Dios y la Virgen les premien tanto sacrificio.

Favorecidos con días espléndidos de verano, nuestros huéspedes veraneantes, disfrutamos superiormente de las delicias y encantos de la montaña, haciendo deliciosas excursiones a "Orkanzurieta", "Alto-biskar", "Ibañeta", "Guiruz", "Mendi-Xuri", Pantano de "Irabia", "Fábrica de Orbaiceta", etcétera, etcétera.

Que todas redunden en pro de un notable mejoramiento en la voluntad de tan distinguidos excursionistas, es lo que les desea Mendi-Xuri

PARA COMPRAR buen calzado y barato, visite PAÑERIA IRUÑA Zapatería, 15

La democracia y la ciencia

Una distraída atención sobre la evolución social del mundo basta para darse cuenta del ritmo acelerado con que la democracia va realizando sus fines desde la guerra, a despecho de los graves problemas que a diario suscita la penosa restauración. Todas las naciones vienen a porfía dándose leyes y creando instituciones enderezadas a extender a las clases humildes los beneficios comunes en mil formas de asistencia social; y como toda esta obra de justicia social se va realizando, no turalmente, a expensas de la riqueza global de la comunidad, esta va perdiendo poco a poco los ásperos contrastes que el egoísmo y la naturaleza tienden a imprimirle, sin necesidad de apelar a las violencias del asalto social con que amenazan gentes insensatas o extraviadas, incapaces de comprender, por lo visto, que el atropello detiene y malogra la evolución social, más todavía que el egoísmo de los que han de tolerar el sacrificio.

Después de haber logrado un mínimo de garantías para la vida económica y material de cada miembro de la comunidad, las clases humildes aspiran a otra clase de bienes sociales, como la ciencia, privilegio exclusivo hasta ahora de los pudientes. El Parlamento francés y sus Gobiernos vienen enfrascados estos años en la porfía, de alterar los unos profundamente las condiciones de la enseñanza superior que dá el Estado en los liceos y hasta en las Universidades y los otros en defender la tradición, por lo menos contra las bruscas y radicales innovaciones que aque los pretenden. Dos son principalmente las novedades que piden su acomodo en la legislación docente de la veintena República. Primera, reemplazar la enseñanza clásica por los estudios modernos, extendiendo éstos al máximo a expensas de aquellos; y segunda, democratizar la ciencia, poniéndola al alcance de todo aquel que sea más capaz de cultivarla, prescindiendo de que pueda costearla o no.

Por lo que toca al cultivo de Humanidades, dando mucho que los círculos de cultura francesa se resignen a que se rompa la gloriosa tradición de los estudios clásicos, que dieron a nuestros vecinos el cetro de la soberanía literaria en el mundo. Que hagan la prueba, olvidándose de griegos y romanos por espacio de un siglo, como lo hemos hecho nosotros y verán en qué para el imperio de las letras que inauguraron Rabelais Montaigne y han dado después sus sucesores tanto brillo a la nación y prestigio a la lengua francesa en todas partes. Los monumentos literarios de la antigüedad clásica están considerados, y con razón, como obras maestras, absolutamente necesarias para refinar los gustos más elevados de nuestro intelecto.

Mas no es este el aspecto que más nos interesa en las reformas de la enseñanza oficial de la Francia, sino el otro; el que se refiere a la democratización de la ciencia. Hasta el presente, la ciencia se ha venido vendiendo por parte del Estado, que cobra fuertes matrículas, y por la sociedad, que sólo admite a los estudios universitarios a quienes tienen recursos para sufragar los gastos de pupilage. Ya que es irremediable respetar las diferencias que surgen por la naturaleza en la posesión de la riqueza, la misma justicia social parece reclamar que no desprecie los derechos del talento. La misma comunidad está interesada en que estudien con preferencia los que vienen mejor dotados a la vida para cultivar las ciencias, puesto que el progreso de la nación depende del mejor aprovechamiento de luz intelectual esparcida en ella.

Según la doctrina cristiana, la vocación de los pueblos que se han educado en las enseñanzas evangélicas consiste en realizar en todos los órdenes de la vida la igualdad y la fraternidad que Cristo predicó en el orden teológico, venciendo paulatinamente, y en lo que sea posible, los obstáculos que se derivan de la naturaleza, y superando con la justicia y la caridad la oposición que procede de nuestro egoísmo. Jamás concebirá el vago humanitarismo una imagen tan bella de la democracia como la que nos inspira la doctrina cristiana al enseñarnos que los hombres todos formamos una familia de hijos de Dios a igual título ni creo que las más radicales doctrinas de progreso social agoten nunca el contenido infinito de este programa social del Evangelio. Si las organizaciones societarias propenden al materialismo, es por que han renegado del derecho, y sólo fían a la fuerza el éxito de su empeño; táctica que Dios condena, y reprueba la razón, puesto que una sociedad de miembros racionales no puede admitir otra contextura social y política, ni otro reparto de bienes comunes que el resultante de la mutua comprensión de los recíprocos derechos.

Las reflexiones que preceden son tópicos vulgares para los católicos lectores; mas no todos están habituados a traducir sus convicciones religiosas en aplicaciones a la doctrina social o política, y quizá haya alguna a quien choque la idea que yo defiendo aquí. Yo en efecto, estimo que esta empresa de llamar al estudio de las carreras a los más capacitados con preferencia a los que sólo presentan dinero para pagar las matrículas y el hotel, según pretende la democracia francesa, es un empeño santo, lleno de justicia y caridad y altamente eficaz para empujar fuertemente a la comunidad por la vía del progreso. Los partidos socialistas debían acreditar la sinceridad de sus convicciones consagrando a este género de reivindicaciones, que son tan justas como cargadas de beneficios para las clases humildes de la sociedad. En la economía moderna la conquista de la riqueza depende principalmente de la ciencia; por consiguiente, si las clases pudientes han de monopolizarla, se les cierra a los desheredados una puerta por la cual, sin embargo, tienen perfecto derecho a entrar para mejorar las condiciones de la vida. Yo sé que a esta doctrina se le pueden hacer objeciones serias, fundadas principalmente en el desequilibrio que se había de producir en el mundo del trabajo. Tal vez las recorra y las discuta en uno de los próximos trabajos.

F. de N.

FERMIN BORTARI
Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 82 2º

Información del País Vasco

El Alcalde de Vitoria se indigna ante la facilidad con que algunos obreros abandonan el trabajo.-Para hoy están anunciados varios actos de propaganda nacionalista en distintos pueblos de Vizcaya.-Los vascos residentes en Santiago de Chile envían un telegrama a "Euzkadi".

GUIPUZCOA

San Sebastián 7 (22.00)

PORQUE LA DENUNCIA SU PADRE COMO LADRONA, PEGA FUEGO A LA CASA

Dicen de Zarauz, que el vecino Martín Rezabal denunció a su hija Luisa como autora de un robo de 1.400 pesetas que aquel guardaba en un baúl.

Ayer, a las siete de la tarde, se produjo un incendio en la casa del vecino denunciante, siendo pasto de las llamas gran cantidad de hierba acumulada en el desván.

Parece ser que el incendio ha sido intencionado, y que la autora es la joven María Luisa, como venganza contra su padre por haberle denunciado.

ACCIDENTE DE TRABAJO

El obrero Cándido Sáenz, en ocasión en que se hallaba trabajando en el puente nuevo de Loyola, ha tenido la desgracia de sufrir un accidente de trabajo, produciéndose una herida de importancia en el pie izquierdo.

Ha sido curado de primera intención en la Casa de Socorro.

MUERTO POR UN AUTOMOVIL

En Pasajes, un automóvil conducido por Luis López, ha atropellado al vendedor de periódicos José Seco, dejándole muerto en el acto.

OTRO ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

En la calle de Elcano, un automóvil taxímetro, conducido por Francisco Muñoz, ha atropellado a Marcos Ruiz, causándole una herida de importancia en la cara.

EL COBRO DE UN IMPUESTO

Una comisión de bañeros, acompañados por el abogado señor Usandizaga, ha visitado al alcalde, para cambiar impresiones acerca del cobro de una tarifa.

Se trata del impuesto de cincuenta céntimos que se cobraba a todo aquel que, yendo a la playa con albornoz, lo dejase bajo la custodia de los bañeros.

Este impuesto fué suprimido, y ahora los bañeros piden que se restablezca.

TRIBUTACION SOBRE PISOS Y VILLAS AMUEBLADAS

Va a proceder a la investigación de pisos y villas amuebladas, alquilados el año presente, con el fin de someterlos a la tributación vigente sobre la materia.

UN NOMBRAMIENTO

En cumplimiento de lo dispuesto por el ministro de la Gobernación, creando las Comisiones gestoras de la Lucha Antituberculosa, el Director General de Sanidad ha nombrado vice presidente de dicha Comisión al presidente de la Diputación.

PARA LOS DOLORES
NEURVIGOS Y REUMATISMOS
EXERBRINO MANDRI
NUNCA PERJUDICA

Compañía Naviera
Sota y Aznar
Sociedad Anónima
Línea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores en todas las escalas especiales para el tráfico.
Servicio rápido
Hacia el día 3 de agosto saldrá de Bilbao el vapor

AROLA - MENEI

de 9.300 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga a bordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, sin embargo, el viaje directo y transbordo al puerto de Buenos Aires.

También admite carga para todos los puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde el muelle del ferrocarril.

Los señores encargados pueden enviar sus partidas facturadas en la forma siguiente: Santurce, Alameda de Sola y Sola.

Para los señores de Santurce, dirigirse a los señores SOTA Y AZNAR

SOTA Y AZNAR
Avenida 12 - BILBAO

SE PIDE LA CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS

Una comisión de pescadores de la capital han visitado al presidente de la Comisión gestora, para exponerle sus deseos de que se construyan casas baratas para la clase marinera en el muelle.

Para realizar este proyecto solicitan el apoyo de la Diputación.

UNA REYERTA

En la Casa de Socorro han sido curados hoy Ramón Ortega y Angel Urbicain.

Los dos sufrieron heridas punzantes de alguna consideración, y se las habían producido, mutuamente, en una reyerta sostenida en el barrio de Amara.

ALAVA

Vitoria 7 (23.00)

UNA NOTA DEL GOBERNADOR

El gobernador civil ha facilitado una nota, diciendo que ayer realizó una visita al "Victoria Club".

Allí reclamó al presidente los libros de la Sociedad, pudiendo comprobar que ninguno de ellos se encontraba en forma legal.

Por ello y por no haberse dado cuenta al Gobierno, durante siete años, de ninguno de los acuerdos adoptados, les ha impuesto 150 pesetas de multa a cada uno de los individuos que integran la Junta directiva.

Además, ha dado cuenta al fiscal por si hubiera materia delictiva.

VIZCAYA

Bilbao 7 (23.15)

ACTOS DE PROPAGANDA NACIONALISTA

Para mañana se ha anunciado la celebración de actos de propaganda nacionalista en Basauri, Orduña, Abanto y Plencia.

Propaganda Comercial
Anuncios en
AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.
Rótulos luminosos cubistas.
DELEGACION EXCLUSIVA DE
La Voz de Navarra
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º



PUBLICIDAD TIENEN
PAMPLONA

EL PETROLEO

por Severo GOMEZ NUÑEZ
(De la "Agencia Internacional Arco")
A quien se hubiere dicho hace poco más de medio siglo, que el petróleo sería pronto artículo de primera necesidad, se habría sonreído incrédulo.

Era conocido como específico farmacéutico, desde la antigüedad, que se aplicaba de antiséptico y febrífugo. Después, recordamos la importancia que adquirió en el alumbrado público y doméstico; no tardó en ser materia indispensable para los transportes, el automovilismo, la aviación y la navegación mercante.

Realízase tal milagro por la invención del motor de explosión, universalmente adoptado.

Hoy el petróleo (petra-oleo—aceite de piedra), puede decirse que es el amo del mundo. Todas las naciones disputan la posesión de los yacimientos que existen, y hacen esfuerzos por adquirirlos o descubrirlos. Poderosas campañas industriales y comerciales, principalmente norteamericanas e inglesas, procuran acaparar las existencias naturales e imponen precios y condiciones del consumo a los que no las poseen en su territorio.

El petróleo, es un producto de formación discutida, que se encuentra en las entrañas de la tierra, y que se extrae por medio de pozos, que le hacen surgir impetuosamente unas veces cuando hay presión en la vena líquida subterránea y cuando no, se extrae compelido por presión artificial, o por ambos. Al salir a la superficie, es un líquido espeso; de color verdoso parduzco, casi siempre, lleno de impurezas, que sometido a refinación, da origen a la gasolina, el benzol, los alquitranes (aceites pesados), los lubricantes, la parafina, y numerosos artículos más. todos ellos de amplio uso en la vida moderna de las industrias, del comercio, la navegación, el automovilismo, la agricultura etc.

El producto de más grande consumo, es la gasolina. No hace muchos años del petróleo natural, o petróleo bruto, solo se lograba extraer por refinación (destilación) 25 a 30 por ciento de gasolina; ahora por el "cracking" (ebullición tormentosa) se ha logrado recoger 70 a 75 por ciento y como última palabra se está implantando la hidrogenación, sistema ideado por el químico eminente alemán Bergius, que se asegura transformará casi íntegramente todo el petróleo bruto en gasolina.

Consiste el procedimiento Bergius, en someter el petróleo bruto a la acción del hidrógeno en gran presión (200 atmosferas) y alta temperatura

EL ALCALDE EXPRESA SU INDIGNACION EN UNA NOTA

El alcalde ha facilitado una nota en la que expresa su indignación por haberse enterado de que de los 100 obreros que lo gró ocupar en los trabajos de la Caja de Ahorros, habían abandonado éste 52.

Añade en lo mismo lo ocurrido en las obras de Garviz, donde de 20 trabajadores que ingresaron últimamente, sólo trabajan cinco.

Termina diciendo que ha llegado la hora de deslindar campos, para separar los profesionales de la holgazanería de los buenos trabajadores.

LA AYUDA DE UNOS AYUNTAMIENTOS

Los Ayuntamientos de la Rioja Alavesa, han visitado a la Diputación, en solicitud de un donativo para remediar la triste situación en ue se encuentran aquellos vecindarios por la tormenta del pasado día.

LA CORRIDA DE HOY

Hoy se ha celebrado la tercera corrida de feria.

En la misma han tomado parte Lalanda, Barera y los hermanos Bienvenida.

SE LE INCENDIAN LAS ROPAS

La vecina Adelaida Cano, en ocasión en que se disponía, en su domicilio, a hacer una mezcla de cera y gasolina, ha tenido la desgracia de que se inflamara este, prendiendo las llamas en sus ropas.

Las llamas se han propagado al madaramen de la casa, originándose un incendio de alguna importancia.

Inmediatamente han acudido los vecinos que han logrado sofocar el fuego.

Han sido asistidos en la Casa de Socorro, Adelaida Cano, Emilia Martínez, Nieves Iraola y Manuela Alonso.

La primera sufre quemaduras gravísimas y las otras, lesiones de pronóstico reservado.

EL POETA ANALFABETO

Esta mañana ha estado en la Alcaldía el poeta analfabeto, Cano Civantos.

Este, como se sabe, ha publicado una interesante información en el semanario "Estampa" de Madrid.

El citado poeta se dedica a recorrer España, dando recitales de sus poesías.

DOS CONFLICTOS SOCIALES

La Guardia civil de Sodupe, ha comunicado al gobernador civil que hoy han entrado al trabajo doce obreros, que ayer se declararon en huelga por causa del despido de tres compañeros.

En Baracaldo reina absoluta normalidad.

En la fábrica de Sestao, han entrado al trabajo algunos obreros.

Un periodista ha preguntado al gobernador si se llegó a plantear la huelga de 24 horas anunciada ayer, como protesta de lo sucedido en Baracaldo, y ha contestado que ese movimiento no fué secundado por ningún sector obrero, y que se trabaja normalmente en aquella antélgela.

PARA DIRIGIR UNOS CONCIERTOS

Hoy ha llegado a Bilbao el maestro Goldman, que dirigirá los conciertos de los días 16 y 23 del actual, a cargo de la Sinfónica y de la Coral.

HALLAZGO DE UN CADAVER

Esta mañana ha sido encontrado en la ría el cadáver de Agapito Sáenz.

Este nfez se ahogó el pasado lunes, cuando paseaba en una lancha en compañía de diez amigos.

LA INDUSTRIA DE LA DESTILACION

La industria de destilación de carburos, es corriente. Están venecidas las dificultades técnicas y comerciales es renumeradora. Grados fábricas de destilación de materias carburosas hemos visto funcionar en Inglaterra, Francia, Japón y hasta en el país del petróleo, en los Estados Unidos, se aplica la destilación de carbones en gran escala.

En nuestra patria se hacen esfuerzos raquísimos para implantar tal industria química de positivas ganancias. Hay una federación de fábricas (altos hornos principalmente) que no se cansa hasta ahora de trabajar heroicamente.

¿Por qué no impulsar esa industria?

Severo GOMEZ NUÑEZ
(Agencia Internacional Arco).

¿EXISTE EN ESPAÑA PETROLEO NATURAL?

Mucho se ha fantaseado sobre esa hipótesis. Señales múltiples, han dado lugar a operaciones de perforación y de prospección geofísica, hasta ahora infructuosas. Los geólogos han marcado lugares a propósito para investigaciones prácticas, principalmente en la provincia de Burgos. Hasta la fecha han sido coronados por el éxito los trabajos realizados.

Ello no es motivo para desalentarlo. En las exploraciones petrolíferas basta la labor de dos o tres tocos con trenes de perforación costosos y lentos. Hay que seguir las exploraciones, usando maquinaria rápida, moderna; multi-

UN TELEGRAMA DE LOS VASCOS DE CHILE

Los vascos residentes en Chile han dirigido al periódico "Euzkadi" el siguiente telegrama:

"Santiago de Chile.—Los vascos, reunidos para celebrar fiesta nacional, adhieren al Estatuto Vasco por reivindicación libertad Euzkadi."

POR LA LIBERTAD DE UNOS DETENIDOS

El presidente de la Diputación ha dicho a los periodistas, que atendiendo la súplica que le habían dirigido los presos gubernativos, había visitado al gobernador para interesar la libertad de estos.

Ha añadido que no es posible atender por ahora los deseos de los citados detenidos, pues el gobernador tiene que cumplir las órdenes dictadas por el ministro de la Gobernación.

EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION A DURANGO Y VITORIA

El presidente de la Diputación, acompañado del señor Camarero, ha salido hoy con dirección a Durango y Vitoria.

SE LE INCENDIAN LAS ROPAS

La vecina Adelaida Cano, en ocasión en que se disponía, en su domicilio, a hacer una mezcla de cera y gasolina, ha tenido la desgracia de que se inflamara este, prendiendo las llamas en sus ropas.

Las llamas se han propagado al madaramen de la casa, originándose un incendio de alguna importancia.

Inmediatamente han acudido los vecinos que han logrado sofocar el fuego.

Han sido asistidos en la Casa de Socorro, Adelaida Cano, Emilia Martínez, Nieves Iraola y Manuela Alonso.

La primera sufre quemaduras gravísimas y las otras, lesiones de pronóstico reservado.

EL POETA ANALFABETO

Esta mañana ha estado en la Alcaldía el poeta analfabeto, Cano Civantos.

Este, como se sabe, ha publicado una interesante información en el semanario "Estampa" de Madrid.

El citado poeta se dedica a recorrer España, dando recitales de sus poesías.

DOS CONFLICTOS SOCIALES

La Guardia civil de Sodupe, ha comunicado al gobernador civil que hoy han entrado al trabajo doce obreros, que ayer se declararon en huelga por causa del despido de tres compañeros.

En Baracaldo reina absoluta normalidad.

En la fábrica de Sestao, han entrado al trabajo algunos obreros.

Un periodista ha preguntado al gobernador si se llegó a plantear la huelga de 24 horas anunciada ayer, como protesta de lo sucedido en Baracaldo, y ha contestado que ese movimiento no fué secundado por ningún sector obrero, y que se trabaja normalmente en aquella antélgela.

PARA DIRIGIR UNOS CONCIERTOS

Hoy ha llegado a Bilbao el maestro Goldman, que dirigirá los conciertos de los días 16 y 23 del actual, a cargo de la Sinfónica y de la Coral.

HALLAZGO DE UN CADAVER

Esta mañana ha sido encontrado en la ría el cadáver de Agapito Sáenz.

Este nfez se ahogó el pasado lunes, cuando paseaba en una lancha en compañía de diez amigos.

LA INDUSTRIA DE LA DESTILACION

La industria de destilación de carburos, es corriente. Están venecidas las dificultades técnicas y comerciales es renumeradora. Grados fábricas de destilación de materias carburosas hemos visto funcionar en Inglaterra, Francia, Japón y hasta en el país del petróleo, en los Estados Unidos, se aplica la destilación de carbones en gran escala.

En nuestra patria se hacen esfuerzos raquísimos para implantar tal industria química de positivas ganancias. Hay una federación de fábricas (altos hornos principalmente) que no se cansa hasta ahora de trabajar heroicamente.

¿Por qué no impulsar esa industria?

Severo GOMEZ NUÑEZ
(Agencia Internacional Arco).

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excm. Diputación figuran los siguientes de interés general:

—Recordando al Ayuntamiento de Biurrún, el cumplimiento de lo dispuesto en 10 de Marzo último, en cuanto al servicio de guardería se refiere, en la inteligencia de q. de lo contrario se exigirá al Alcalde y Concejales, la responsabilidad procedente. Estimando el recurso de don Manuel Arrondo, depositario de Fustifiana, y declarando en consecuencia que se le reconozca, abono en sus cuentas la cantidad de 6.000 pesetas, imponiéndole la multa de 50 pesetas a cada uno de los concejales y vocales de la Junta de Veintena, así como al Secretario de la Corporación, por la adopción del acuerdo de 16 de Enero de 1926, relativo a las reglas de la administración navarra para la ejecución de obras públicas; Devolviendo al Consejo de Muneta, 300 pesetas por concepto de aprovechamientos diversos de hierbas. Ordenando al Ayuntamiento de Arellano, satisfaga en su totalidad los gastos ocasionados con motivo del tratamiento antirrábico a varios perros pobres, de cuyos gastos se reintegrará del dueño del perro; Declarando que el Ayuntamiento de Aoz, no debe exigir a don Antonio Vidondo, las cuotas a que se refiere.

—Aprobando al Ayuntamiento de Cadreita, en vista del resultado de la inspección practicada, por las repetidas extralimitaciones en que ha incurrido, realizando gastos no necesarios ni urgentes, como son los de viajes y comisiones y ordenando al Ayuntamiento y Junta de Veintena, que cuando formulen los presupuestos determinen libremente si quieren o no conceder algún aumento en los sueldos de los señores Secretario y Depositario, pero sin consignar gratificación por los trabajos relacionados con la implantación de servicios facultativos; manifestando a la Sociedad Española de Sordos Foraky, que la autorización solicitada para derivar 10 metros cúbicos de agua, corresponde a la J. A. de Obras Públicas de Guipuzcoa y Navarra; manifestando al Ayuntamiento de Leiza, que los pueblos pueden solicitar con arreglo al Reglamento el embudo de sus travasias, corriendo el coste por mitad a cargo del Ayuntamiento y Diputación, siendo preciso que para ello la piedra se esté colocando en los opuestos.

—Aceptando los ofrecimientos hechos por la Pencia que ha intervenido en la redacción de los proyectos de Estatutos de que ha de ocuparse la Asamblea de Ayuntamientos, convocada para el día 10 del corriente, se acordó invitar a los miembros de dicha Pencia, para que asistan a la referida Asamblea, con objeto de poder emitir ante la misma los asentamientos que se juzgen necesarios.

—Aprobando las gestiones realizadas para la adquisición de una casa en jurisdicción de Enderlaza, con destino a vivienda de los Recaudadores de Arbitrios. En vista de cuanto resulta de la inspección administrativa practicada en el Concejo de Bigüenza, con referencia 1925 a 1930, se acordó primero: Aprobir con la mayor seriedad al Concejo de Bigüenza por las numerosas y graves infracciones de las disposiciones legales vigentes que se han cometido en el mismo en la administración correspondiente a los años citados, advirtiéndole que si el sucesivo no se atiende a todas las normas reglamentarias se les exigirá inexorablemente las responsabilidades administrativas y aún las de índole criminal para lo cual se pasará el tanto de culpa a los Tribunales ordinarios; segundo: Imponer, con arreglo a lo establecido en el artículo 66 del Reglamento de Administración municipal multas de 25 pesetas a cada una de las personas que han formado parte de la Ocneca de Bigüenza desde Marzo de 1925, hasta fin del año 1930, debiendo el Concejo remitir a la Diputación en término de ocho días, una lista certificada de los nombres de dichas personas. Tercero: Ordenar a la Dirección de Montes que cuando solicite para aprovechamientos de ría el Concejo de Bigüenza las prescripciones mediante la correspondiente providencia al Negociado de Hacienda Municipal, para que éste, encargado de observar la marcha administrativa del Concejo, informe también acerca de las mismas, advirtiéndole que no se concederá ningún aprovechamiento si no tuviere en regla su administración.

—Se desistió la reclamación de Ceilio Echeverría, de Oroz, sobre devolución de una fianza, como contratista de obras.

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Papelería de Ciudad Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2745

Mamel M. de Ubago

ODONTOLOGO
Zaragoza, 50 - 2.º Pamplona

ANUNCIOS OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

El Pleno de esta Corporación, en sesión de 22 de Julio último acordó pro- veer por concurso la plaza de Oficial Mayor Letrado con el sueldo de seis mil seiscientos cincuenta pesetas anuales, derechos y obligaciones reglamentarios.

Las solicitudes, debidamente reintegradas se recibirán, de las 9 a las 14 horas en el Registro General de la Sección Central todos los días hábiles, acompañadas de los documentos siguientes:

- Título de Licenciado en Derecho, o testimonio notarial del mismo. Partida de nacimiento acreditativa de tener el interesado la edad mínima de 25 años. Certificación acreditativa de hallarse en perfecto estado de salud. Certificado de buena conducta. Certificación de antecedentes penales.

El plazo de presentación de solicitudes termina a los veinte días incluyendo los festivos, contados desde la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de Navarra.

Pamplona, 7 de Agosto de 1931. El Alcalde Accidental, N. Garbayo.

VALLE DE ERRO

Subasta de monte

El día 23 de este mes de Agosto, y hora de las tres de la tarde, tendrá lugar en la Casa Consistorial la subasta de 14.566 hayas para producir 18.268 cargas de carbón, en dos lotes, por el tipo y condiciones que están de manifiesto en la Secretaría para quien desee enterarse.

Valle de Erro, 4 de Agosto de 1931. El Alcalde, José Errea.

URZAINQUI (Roncal)

Subasta de obras

El Ayuntamiento de Urzainqui, previamente autorizado saca a pública subasta las obras de abastecimiento de aguas y saneamiento de la localidad cuyo presupuesto asciende a SESENTA Y CUATRO MIL DOSCIENTAS CUARENTA Y OCHO PESETAS Y NOVENTA CENTÉSIMOS, (64.245.98) con sujeción al proyecto y condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría de este Municipio.

Para tomar parte en la subasta se hace preciso haber depositado en la Depositaria municipal, en concepto de fianza, la suma de ONCE MIL PESETAS, cuyo resguardo, juntamente con los justificantes de estar al corriente en el pago de la contribución industrial y cuotas del retiro obrero, se acompañará a la proposición.

Urzainqui, 4 de Agosto de 1931. El Alcalde, Francisco Baines.

El que resulte rematante quedará obligado al pago de los gastos de anuncios, timbres y derechos reales que se causen en esta subasta; obligándose así mismo a dar cumplimiento a lo dispuesto en la ley de Accidentes del Trabajo y a las disposiciones contenidas en el Decreto de 6 de Marzo de 1929 y Reales órdenes de 26 de Marzo y 6 de Abril del propio año (Boletín oficial núm. 56), que regulan los contratos de obras públicas.

Las proposiciones, reintegradas con timbre provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que a continuación se inserta, se entregarán a esta Alcaldía en sobres cerrados, lacrados o precintados, que llevarán la inscripción siguiente: "Proposición de Contrata para las obras de abastecimiento de aguas y saneamiento de Urzainqui" hasta las diez horas del día 18 de Agosto próximo en que serán abiertas y leídas públicamente en la Casa Consistorial; reservándose el Ayuntamiento la facultad de admitir la proposición que crea más ventajosa y desechar la que no le conviniere.

Queda advertido que la subasta y adjudicación quedan condicionadas a la aprobación del expediente por la Junta provincial de Sanidad.

Modelo de proposición

Don..... vecino de..... con cédula personal núm..... del corriente ejercicio, (se reseñará o acompañará), enterado del anuncio publicado en el "Boletín Oficial" de Navarra de..... del mes de..... y del proyecto y condiciones formuladas y con sujeción a éstos, se comprometo a ejecutar las obras de Abastecimiento de aguas y saneamiento de Urzainqui, por la cantidad..... (en letra) o haciendo la rebaja de un..... por ciento (en letra), del presupuesto de contrata.

(Fecha y firma del proponentor). Urzainqui, a 31 de Julio de 1931. El Alcalde, Francisco Baines.

URZAINQUI (Roncal)

Subasta de Obras (Rectificación)

Por haber sufrido error al consignar el presupuesto total de contrata para las obras de abastecimiento de aguas y saneamiento de esta villa, se hace constar que dicho presupuesto asciende a la suma de 62.374.74 pesetas; quedando rectificado en este sentido el edicto en que se anuncia la subasta de las expresadas obras en el Boletín Oficial y prensa local; por lo que deberán sujetarse a esta rectificación las proposiciones que pudieran presentarse.

Urzainqui, 4 de Agosto de 1931. El Alcalde, Francisco Baines.

Galería comercial

Automóviles de Alquiler. HERNANDEZ PALINAS. BLANCA DE NAVARRA, 25. Servicio en el punto.

La más nueva de GOREKS. Práctico y económico. Fanny. San Nicolás, 1.

CARBONES. Mulas, antracitas, coque. LUIS BEVESTIDO SAGARDOY. Sarriena, 24.-Tel. 5278. Pamplona.

Automóviles de Alquiler. Siete plazas. Servicio en el Punto. Mayor 25, 2.- Teléfono 2705. ISABELO.

Carbones Gastaminza. Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 15 bis. Teléfono 2261.

E. Rubio. DENTISTA. Plaza Constitución, 27-1.º

Pintura decorativa y lisa. JUAN VARELA (antes Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1727. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupuestos. DROGUERIA GENERAL.

Garaje Rada y Moreno. Servicio permanente. Amaya, 9 - Tel. 1718.

Apoplejía-Parálisis

Arteriosclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura.

ANTIPOPLETICO BERDAGUER

Si nota usted hormigueos, falta de tacto, calambres o ramba zumbidos en los ojos, dolor de cabeza, pérdida de memoria dificultad al hablar, mareos, vahídos, sofocaciones, frecuente necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido APLOPLEJIA; si está usted predispuesto a ella por temperamento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no descuide y defiéndase del inminente peligro que le amenaza, tomando ANTIPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado de dicha enfermedad. Si está paraltico y privado de palabra o tiene la boca torcida hacia un lado, no vacile un momento y tome el maravilloso ANTIPOPLETICO BERDAGUER, pues millares de personas en casos análogos al de usted a él deben su envidiable salud.

Puramente vegetal.-Nunca perjudica. De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro farmacéutico Vizcaino, General Concha, 24, y buenas farmacias.

Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.



A los Herniados. El propio DIRECTOR TECNICO del Gabinete ortopédico "HERNIUS" visitará GRATIS en PAMPLONA por 4 horas, el MARTES, 11 de Agosto, en el Hotel La Veria, de 10 a 2 solamente. Aproveche usted esta oportunidad y no aplaze por más tiempo poner definitivo remedio a la hernia que usted padece. Acuda a nuestra consulta y gratis, sin ningún compromiso para usted, será reconocido por nuestro Experto Especialista, quien estudiará su caso y lealmente le aconsejará lo que debe usted hacer.

MUEBLES Flósegui. ECONOMICOS Y DE LUJO. Almacenes: San Antón, 19. Fábrica: Navas de Tolosa, 37.

PAPEL DE FUMAR BAMBÚ. Illustration of a man smoking a cigarette.

"La Vasconia". SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO. CAPITAL: 7.500.000 PESETAS. PAMPLONA. Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burgo, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Falces, Iruzun, Lecumberri, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafranca de Navarra, Agencias: Aibar, Caparroso, Caseda, Gastejón, Echarrri - Aranaz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente: IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual. Idem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual. Idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual. Idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual. CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual. CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL". Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo.

LEGITIMO JEAN PARIS. GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE SEVILLA. PAPEL DE HILO PURO. Librito doblado. Librito estuche. Bloc con o sin escudo. GASTON D'ARGY.

NESFARINA. ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en bot'es cerrados. NUM. 1.-MEDIO BOTE. NUM. 2.-BOTE CORRIENTE. NUM. 3.-BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cubida). Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.

Compañía Trasatlántica. VAPORES CORREOS ESPAÑOLES. PROXIMAS SALIDAS. Línea de Cuba-Méjico. Línea de Brasil-Plata. Línea de Cuba-New-York. Línea de Pto. Rico-Venezuela, Colombia.

Aguas y Bañerario de Grávalos. Sin igual para el herpetismo, escrofulismo, catarros, aparato genitourinario, sífilis secundaria y terciaria. ABIERTO DE 1.º JULIO A 15 SEPTIEMBRE. Automóviles del Bañerario a los trenes de la mañana y de la tarde en Alfaro. OCASION: Este Bañerario se vende PARA DETALLES, AL PROPIETARIO EN GRAVALOS.

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra). Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre. AGUAS CLORURADO-SODICAS BICARBONATADAS, NITROGENADAS VARIEDAD LITNICAS. MARAVILLOSAS y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias, Mal de piedra y arenilla. Catarro vesical, Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALES en la litiasis renal y hepática. EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTRITICOS. Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA. LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago. ADMINISTRACION: San Ignacio, 12.-PAMPLONA (Navarra), Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque. SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BAÑISTA EN BELASCOAIN.

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS. Provincia de Zaragoza. Aguas clorurado sódicas sulfurosas. Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquos, matriz y corazón. Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentarias, ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente. Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches. Para más detalles dirigirse al administrador del Bañerario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

LEÑA DE HAYA Y ROBLE. En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuable que no exceder de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre cañón en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe bescala para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Zaragoza. Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ESPAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pe-
setas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

Pamplona
Tudela-Estella

"La Voz" en las merindades

Tafalla-Blite
Aiz-Sangués

Sangués Aoiz

DESDE EL VALLE RONCAL
Los erronkallarras: Isaba.

Una de las siete villas roncalesas es Isaba. Asentada entre altísimas montañas: Santa Bárbara, Txorimilo, Ardidiginea, Seisa, Oxanea, y la activa Peña de Ezkurre, que, entre estas dos últimas destaca su silueta inimitable y bellísima. El Ezka y el Bela barre susurran a los pies de la villa, como galanes rendidos ante su dama. Las casas se agrupan en torno de la iglesia de San Cipriano.

El que llega por primera vez a Isaba, queda sorprendido ante el imponente paisaje: una paz solemne, una suave y honda serenidad reina en el ambiente, perfumada por la brisa de los pinares y robedales.

Se entra por un puente de piedra de dos ojos. Allí, la antigua carretera abandona al río, pero más tarde se juntan y dan el último adiós en el puente de La Ezka, a la vista de la sólida ermita de Nuestra Señora de Idoia y las arruinadas de San Julián y Nuestra Señora del Camino. Desde allí sigue con su nuevo compañero el Uztarotze, hasta la villa del mismo nombre, donde muere asistida por el barriaco Amuk. ¡Oh, senda! ¡Oh río, surcos por donde huye la energía uskara de la raza!

Almadieruak egutzara! Almadieros al río...

Artzayak-Bardenara! Pastores a la Bardenara...

Las principales características de la villa del valle Roncal se ven claramente en dos épocas: primavera-verano y otoño.

Primavera-verano.—Los pastores suben de la Erri-Bera. Días y días a largo del valle desfilan interminables los blancos rebaños. La gente acaricia los lomos lanudos de las ovejas al

atravesar las villas. ¡Con qué cariño contemplan todos su paso!

Al oír las sordas eskilas de los irascos q. rompenmarcha, y el suave tintineo de las tímidas ovejas q. les siguen, ¿quién no piensa en el inmenso beneficio que proporcionan al valle? Buena lana, apreciables y exquisitos quesos, pieles, tiernos corderillos, y buenas reses para el matadero y ferriales.

Entonces, las secas fauces de las ovejas se refrescan con el finísimo pasto de los puertos. Los hombres, muchos ausentes durante el rudo invierno vuelven: los hermanos a ver a sus hermanas, los hijos a las madres, los esposos a las esposas, los jóvenes a sus prometidas. Las brisas peneiras azolan de nuevo sus curvidos rostros, las montañas se alegran con su vuelta, y la primavera desplegando toda su energía se viste con sus mejores galas derrochando verdor y colorido. De hojas y más hojas se cubre la montaña; sus praderas se esmaltan de incontables flores. Los pastores, con tan grata acogida, alegran el valle con sus cantos.

Paralelamente otra modalidad de vida se desarrolla: la heroica legión de los almadieros la realiza.

La madera, para poder transportarla al río abajo cuando éste se hincha con las lluvias otoñales, precisa que esté seca. Para ello se corta en el verano.

Verdaderamente hercúleo es este trabajo. Por eso, el cuerpo del almadiero es un manotajo de durísimos músculos, su estómago un horno insaciable que sin cesar se carga de combustible, productor de esa maravillosa energía, esa voluntad y esa fuerza extraordinaria que le caracteriza.

Antes de salir el sol, provisto de su aixkora (hacha) arremete a los grandes troncos de la selva. Uno a uno caen hermosísimos pinares. No detiene su tarea hasta que la noche extiende su manto de paz sobre la tierra. Oscilantes hogueras indican sus refugios nocturnos.

Quando desde Isaba contemplo algunas veces estas lucecitas de los montes, enseguida me imagino el grito del tor de la carne y el tocino, que se asan, en torno de él; media docena de carnos rojizas por el reflejo de las llamas que delatan rasgos enérgicos y duros, fornidos pechos de olímpicos atletas queriendo reventar el ropaje de vigor. Después, como un solo hombre, con feroz apetito despachan la cena, de vez en vez interrumpe alguno la tarea para dar un "toque" a la Pranziska-eta (torra bat andi, andi) (y echan un gran trago).

Es admirable la conducta de estos hombres en todos sus actos. Quin oi-

ga batir un pinar notará que los golpes secos del hacha suenan con una regularidad y un ritmo admirables. Quien vea una de sus comidas sentirá el mismo orden y armonía. Quien tropiece por la carretera con una de estas cuadrillas y que regresa a sus hogares, admirará sus gallardas siluetas, que, cubiertas sus espaldas con pieles de cabra y las hachas al hombro, avanzan a paso firme, se alejan, se pierden de vista y al fin desaparece el brillo de sus hachas en un recodo, dejando en el ánimo la impresión de que hemos asistido a un desfile de guerreros; la vieja guardia de las glorias remotas de Erroñkari...

Otoño.—Es otra época completamente distinta. Cuando ya las hojas inician la retirada, los barrancos y fuentes crecen, las nueces y castañas sazonzadas caen del árbol, y las cumbres de Añilarra y Arlas se cubren con blanco manto...

Ya se van, ya se van, los pastores a la Bardenara...

Los ganados buscan clima más benigno, huyen de la segura invasión de las nieves. Su paso es presenciado por los habitantes de las villas con cierta melancolía.

Siempre bajando para volver a subir...

No faltan novatos todos los años, rapaces que con orgullo de hombres hechos dicen: "este año bajo a la Ribera". Una dorada ilusión los anima. ¡Han oído hablar tanto de la Ribera! Ver llanos interminables, ver olivos, vides y otras cosas nunca vistas. Los pueblos, la gente, todo nuevo...

Poco a poco, a medida que se alejan del valle y se va ensanchando el horizonte, van cayendo sus ilusiones, una a una, como los pétalos de una flor que se marchita...

El invierno lo pasan lánguidamente. La ilusión de volver, ¿cuándo llegará mayo...!

¿Qué sentencia es el refrán de los abuelos!—El caracol donde nace pace. La vida del pastor a donde va la senda, la del almadiero a donde manda el río.

Ya han bajado los pastores, ya bajan los almadieros, ambos tienen que bajar en esta época del año, lejos de su tierra, unos a invernar con el ganado, los otros a vender la madera.

Las construcciones roncalesas exteriormente tienen un aspecto pintoresco muy agradable principalmente por sus pronunciados tejados y techos oscuros y planas para que se escurra la nieve invernal. Quedan aun algunas con tejados de madera, estos son grises, de sabor alpino, que agradan mucho al impresionante panorama.

Interiormente la pieza principal es la cocina, muy ancha, chimenea monumental; el hogar en el centro de la cocina; el techo lleno de colgajos: pernils, "ixisterras", "birikas", rastros de alubias escaldadas en verde, parillas, sartenes, teas, un armario trabajado en talla, y un gran escaño con mesa ladeada. Casi siempre runrunearon alrededor del fuego algunos gato rozando, las sayas de la venerable amandiera que estará hilando.

Muchas fachadas están adornadas de hermosos escudos roncaleses: una cabeza de rey moro gorrando sangre sobre un puente de tres arcadas, tres peñas en el ojo central de este. Recuerdan la tan discutida batalla contra el rey de Córdoba como lo indica la siguiente inscripción: "Abderaman rey de Córdoba. Año 735". Una varonil roncalesa le cortó la cabeza en el puente de Yesa.

Un detalle que más honraba al

horrífico valle del Roncal, y hacía honor a sus nobles habitantes era la comunidad de vida, la hermandad en que vivían sus siete villas, que hacía que no hubiera distinción de un pueblo a otro, hasta el punto que si a un roncales fuera de su valle le preguntaban su naturaleza, contestaba con dignidad y sin titubeos: "erronkallar naiz" (roncaleses soy).

Mikel de Erroñkari



Pamplona

DE LEIZA

Programa de las fiestas organizadas por el Ayuntamiento de Leiza en honor de San Tiburcio, Patrón de dicha villa:

Día 10:
A las ocho de la tarde, llegada de la brillante banda de Tolosa a quien esperará a la entrada del pueblo una Comisión del Ayuntamiento y acto seguido se ejecutarán bailables.

Día 11:
A las cinco de la mañana diana por los txistularis del pueblo y a las siete, diana por la Banda.

A las diez, el Ayuntamiento acompañado por los txistularis y Banda de música, asistirá en Corporación a la solemne Misa Mayor.

A las once y media, gran partido de pelota entre Arrieta y Jaunsaras contra Echarrri y Estanga, de Lecumberri y Betelu.

A las doce y media, concierto por la Banda, que ejecutará obras de su selecto repertorio.

A las cuatro, los dantzaris-ixikis darán a conocer todos sus bailables en la plaza pública, a cuya terminación la Banda alternando con los txistularis ejecutarán bailables a estilo del país, hasta las siete y media, y a dicha hora se tocarán elegidas piezas de acordeón hasta las nueve, en que nuevamente amenizará la Banda hasta las once.

Día 12:
Por la mañana dianas como el día anterior.

A las diez se celebrará una carrera pedestre para jóvenes de la localidad mayores de catorce años habiendo varios premios.

A las once, gran partido de pelota, en el campo de Leizano contra Gómez y Gestau.

A las doce, concierto por la Banda.

A las cuatro de la tarde
Gran clásico Inguixto de Leiza
y a continuación la Banda, alternando con los txistularis y acordeón, eje-

Muebles Aramayo

No dejéis de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.

Camino Real, 13 TAFALLA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

EMPLEOS

PANADERO con carnet de chofer se ofrece. Jesús Ayensa, Rochapea 4.

OFRECESE chofer mecánico, reparaciones económicas, o empleo. Razón: Villafranca, Navarra, Vicenje Ezpuenda.

MECANICO-chofer se precisa. Informes esta Administración.

PAQUETERO para carga y descarga de auto-camiones se precisa el "La Comercial", Plaza Pablo Iglesias, Pamplona.

SE OFRECE chofer con carnet francés, sabiendo el francés, prefiriendo auto de línea. Informes Administración.

SE OFRECE obrero para trabajos, de 6 a 8 mañana y de 5 a 8 tarde. Informes garage Lafuente. Jesús Lezaun.

SE NECESITA mujer formal para cuidar un señor enfermo. Razón Zapatería, 40 tienda.

ARRIENDO DE HIERBAS: Se arriendan los bordes silos en término de Anduina, propiedad de don Tomás Garmendia. Para condiciones dirigirse a Ochagavía.

SE OFRECE chofer mecánico. Informes esta Admón.

ALQUILERES

SE ALQUILA habitación propia para oficina, sitio céntrico. Informes en esta Admón.

SE ALQUILA piso con cuarto de baño, en sitio céntrico. Informes Zapatería 58, tienda.

SE ALQUILAN dos bajeras en el barrio de San Juan. Casa Torreblanca.

SE ALQUILA bajera muy amplia. Informes: Sarasate 13, primero, deha.

SE ALQUILA amplia y hermosa bajera en la calle Paulino Caballero, 4, (frente al Gobierno Civil). Informes: Portería.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

HUESPEDES

SE DESEAN huéspedes y se alquilan gabinetes muy ventilados casa de poca familia y económica. Zapatería 38, tercero.

TRASPASOS

POR AUSENCIA traspaso casa de huéspedes, sitio céntrico. Informes esta Admón.

TRASPASO tienda ultramarinos buena clientela, y vendo una casa sitio céntrico, facilidades pago. Jesús Gordia, Tafalla.

VERDADERA ganga: Traspaso Barbería por ausentarme, buena clientela, a precio de los accesorios. Compañía 29, tienda.

SE TRASPASA tocinería y ultramarinos bien aparroquiada por retirarse del negocio. Informes en esta Admón.

SE DESEA un huésped y se alquila gabinete con alcoba a señora o caballero. Informes Administración.

VENTAS

CASA ALOL MODAS

Pone a su disposición todos cuantos artículos necesite para sus niños GRAN SURTIDO EN VESTIDOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS CONFECION PROPIA

Se hacen trajecitos de niño en 24 horas
ULTIMAS NOVEDADES
GRAN SURTIDO EN MERCERIA
San Nicolás, 31. - Pamplona

MELON superior a 55 céntimos kilo, por docenas, precios especiales. Descalzos 65.

SE VENDE una pareja de bueyes gordos para carne. Dirigirse a don Serapio Izeo Lerga, en Ayesa.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse Aureo Gorpegui, San Adrián.

PAJA empacada. Venta permanente para camiones y cambio de leña. Fermín Uncili, Torres de Elorza.

PERRO Pointer, se vende a toda prueba, en Osacar, Valle Juslapena, Pedro Oja.

VENTA de dos carros, uno para una caballería con toldo, y otro de almacén seminuevos los dos. Informarán Mañeta 17, segundo, derecha.

SE VENDE un coche "Paige" cerrado, una camioneta "Unic" para 1.000 kilos y otra "Citroen" para 500, todo en perfecto estado de marcha. Garage Sojo y Compañía.

Puertas, Ventanas y Bañones

Nuevas. Precios sin competencia
ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero lanilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azócarate y Eraso, Eslava 3.

RELLENOS: Como en años anteriores se servirán rellenos en la acreditada casa de la señora Vda. de Francia, los días nueve, diez y once.

SE VENDEN 150 ovejas superiores. Para informes Emeterio Aguirre en Arellano.

CABRIOLET "Citroen" cinco H. P. Se vende a prueba. Informes "Garage Navarro", Plaza Pablo Iglesias, Pamplona.

SE VENDEN 80 ovejas de primera, 40 de ellas paridas y las otras 40 en días de parir. Cruz Senosiain, Obanos.

HERREROS: vendo una fragua, una gramola 20 discos 125 pesetas, y una perra de caza. Mañeta 15.

VENDO "Citroen" 5 H. P., a toda prueba, gran ocasión. Antonio Martinena, Tafalla.

VENDO Hispano 15-20 H. P. en marcha, propio para camioneta. Pedro Calvo, Irrozquí.

VENDO o arriendo barrio San Juan casa con hermosos corrales y tierras. Razón en Administración.

SE VENDE fábrica de alcohol vínic con sus edificios, cerca Pamplona. Informes: San Gregorio 38, quinto.

VENDO turismo Hispano, 2 plazas, buen estado; camioneta para 600 kilos y motor gasolina de 15 H. P., todo ello a prueba, precios ventajosos. Cecilio Mangado, Latasa, Imoz.

SE VENDE en Arrieta, Valle de Arce, casa y 110 robadas de tierra; precio conveniente. Para tratar dirigirse a la propietaria (Martina Jaso) en el mismo pueblo.

IBERIA, máquina de escribir, reproducción nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

BOMBAS PARA POZOS

Gran rendimiento. Muy económicos
ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Em-palmel del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios
ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN de ocasión, bidones reforzados de chapa negra, de 200, 300, 400, 500 y 50 litros cabida. Precios baratísimos. Darán razón A. Ibarzabal, Pasajes, Teléfono 5177.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse a Yarnoz, García Ximénez, Pamplona.

SE VENDE de ocasión una moto Harley, con sidecar, en buenas condiciones o sea, en 500 pesetas. Informes: A. Ibarzabal, Pasajes, Teléfono 5177.

ENTARIMADOS: Sin competencia. Dirigirse a MADERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Serrería y Carpintería mecánica, Pamplona.

SE VENDE sierra de cinta con hermosa mesa de hierro y volantes de 0.90 m. Dirigirse Vinia F. Macaya, Carmen 24, Pamplona.

PINO ROJO DEL NORTE

Precios excepcionales
ARTOLA—Estafeta, 76

Sabanas americanas a 5 pesetas
Sobrecamas colores, a 6 pesetas
AZÓCARATE y ERASO, Eslava 3.

SE VENDE una báscula doble, romana de ocasión de 1.000 kilos de fuerza, muy económica. Informar A. Ibarzabal, Pasajes, Teléfono 5177.

SE VENDEN 100 ovejas sobre gordas para carne, en Valtierra. Informes Antonino Arto.

AUTOMOVILES de ocasión. Se vende un Essex conducción interior 17 H. P. seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

VENDO o cambio por moto, auto Peugeot 5 H. P., primera mano. Franco Mula, Elizondo.

VARIOS

Peluquería de señoras

Gran confort. Ondulación al agua. Marcel 2 pesetas; corte de pelo, 0.75.
Estafeta 45

TRANSPORTE de trigo partidas importantes, de los pueblos de la Ribera de Navarra a San Sebastián; proposiciones a Lonzaj Ubarrechena y Compañía, Guetaria 3, San Sebastián.

COLOCAR en hipoteca 30 o 35.000 pesetas en Tafalla o sus alrededores. Para informes Administración.

GANADEROS: Justo Dufur abre una parada con hermoso toro de raza suiza, en Burguete.

SE NECESITA grúa giratoria. Lo mismo se compra que se toma en arriendo. Sinforoso Larumbe, Legarda.